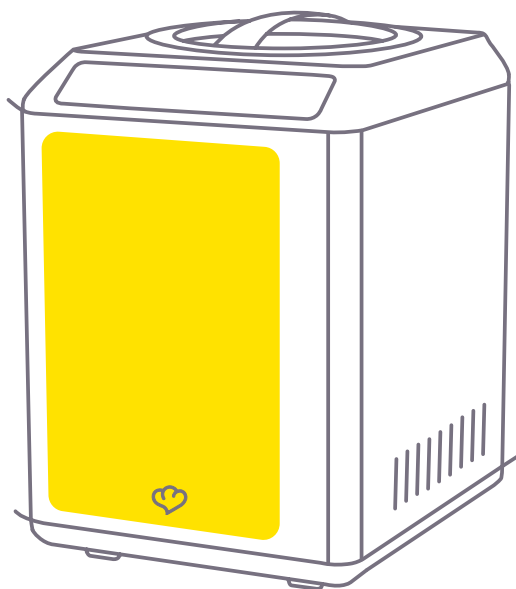




Erika

2-in-1 Eismaschine und Joghurtbereiter

<u>DE</u>	Bedienungsanleitung
<u>EN</u>	Instruction manual
<u>NL</u>	Gebruiksaanwijzing
<u>IT</u>	Istruzione per l'uso
<u>FR</u>	Mode d'emploi
<u>ES</u>	Manual de instrucciones

DE	Wichtige Sicherheitshinweise	4	IT	Importanti istruzioni di sicurezza	40
	Technische Daten	8		Dati tecnici	44
	Eismaschine Erika nutzen	8		Uso gelatiera Erika	45
	Reinigung und Pflege	13		Pulizia e manutenzione	49
	Fehler beheben	13		Risoluzione dei problemi	49
	Kundenservice	14		Servizio clienti	51
	Entsorgung/Umweltschutz	15		Smaltimento/ Protezione dell'ambiente	51
EN	Important safety information	16			
	Technical data	20	FR	Consignes de sécurité importantes	53
	How to use Erika	20		Caracteristiques techniques	57
	Cleaning and care	24		Comment utiliser Erika	58
	Trouble shooting	25		Nettoyage et entretien	62
	Customer service	26		Résolution des problèmes & astuces	62
	Disposal/ Environmental protection	27		Service clientèle Élimination/Protection de l'environnement	64 64
NL	Belangrijke veiligheidsinstructies	28			
	Technische gegevens	32	ES	Instrucciones de seguridad importantes	65
	Gebruik ijsmachine Erika	33		Datos técnicos	69
	Schoonmaken en onderhoud	37		Como usar la heladera Erika	70
	Fouten oplossen	37		Limpieza y cuidado	74
	Klantenservice	38		Resolución de problemas	74
	Afvalverwijdering/ Milieubescherming	39		Atención al cliente Eliminación/Protección del medio ambiente	76 76

Bitte lies dir die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch und bewahre diese auf.

1. **Warnung** – Stelle sicher, dass die Lüftungsschlitze des Gerätes zu keiner Zeit blockiert sind. Lasse zur optimalen Belüftung ca. 8 cm Abstand zu anderen Gegenständen, Möbeln oder Wänden.
2. **Warnung** – Benutze keine anderen mechanischen Vorrichtungen oder Hilfsmittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs als die vom Hersteller empfohlenen.
3. **Warnung** – Beschädige nicht den Kältekreislauf.
4. **Warnung** – Benutze keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittelfaches des Geräts, sofern sie nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
5. **Warnung** – Stelle sicher, dass das Netzkabel nicht beschädigt oder eingeklemmt ist, wenn du das Gerät aufstellst.

6. **Warnung** – Lagere keine Mehrfachsteckdosen oder tragbaren Energiequellen hinter dem Gerät.

Vorgesehener Gebrauch

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Rühren und Kühlen von flüssigen Lebensmitteln, sowie der Herstellung von Eiscreme geeignet. Sie darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen oder Gegenständen verwendet werden.

Symbolerklärung



Dieses Symbol warnt vor Gefahren, die zu Schäden am Gerät führen oder Verletzungen nach sich ziehen können.



Dieses Symbol warnt vor einem elektrischen Schlag, der durch ein defektes Gerät oder unsachgemäße Handhabung ausgelöst werden kann. Dieses Produkt darf bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.



Dieses Symbol warnt vor entflammenden Stoffen. Vermeide offene Flammen und Zündquellen und lüfte den Raum sorgfältig, in dem sich das Gerät befindet.

Sicherheitshinweise



Lagere in diesem Gerät keine explosionsfähigen Stoffe, wie zum Beispiel Aerosolbehälter mit brennbarem Treibgas.



Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eintauchen, das Netzkabel, den Netzstecker, das Netzteil vor Feuchtigkeit schützen.



Nicht in das laufende Gerät greifen – es besteht Verletzungsgefahr! Achte darauf, dass das Gerät nie um mehr als 45° gekippt wird, da sonst der Kompressor beschädigt werden kann.



Lasse das Gerät nach dem Auspacken mindestens 2 Stunden an seinem endgültigen Standort stehen. Das im Gerät befindliche Kühlmittel muss sich erst absenken, da sonst der Kompressor beschädigt werden kann.

Bei fehlerhafter Montage, unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch unautorisierte Dritte, übernimmt der Hersteller keine Haftung.



Warnung: Brandrisiko! Der Kühlkreis enthält das Kühlmittel Isobutan (R600a), ein natürliches, umweltfreundliches Gas, das jedoch entflammbar ist. Vergewissere dich, dass der Kühlkreis während des Transports oder Aufbaus des Geräts nicht beschädigt wird.

Das Kühlmittel (R600a) ist entflammbar.

Sollte der Kühlkreis beschädigt sein:

- Vermeide offene Feuer oder Entzündungsquellen.
- Lüfte gründlich den Raum, in dem sich das Gerät befindet.
- Verwende das Gerät nicht weiter.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, lasse es nur von Fachpersonal austauschen um Gefahren vorzubeugen.
- Überprüfe das Gerät nach dem

Entpacken auf seinen einwandfreien Zustand und eventuelle Beschädigungen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Sind Mängel vorhanden oder ist das Gerät zu Boden gefallen, nimm es nicht in Betrieb und wende dich an unseren Kundenservice.

- Unsachgemäße Reparaturen können zu Gefahren für den Benutzer führen und den Ausschluss der Garantie zur Folge haben. Falls Einzelteile beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich zum Rühren und Kühlen von flüssigen Lebensmitteln, sowie der Herstellung von Eiscreme geeignet. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen oder Gegenständen verwendet werden.
- Das Gerät an einem für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen

Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen sollten das Gerät nur dann bedienen, wenn es sich in seiner vorgesehenen normalen Bedienungsposition befindet, sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstanden haben. Kinder ab 8 Jahren sollten das Gerät weder anschließen noch reinigen oder warten. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät befüllen und das Zubehör entnehmen.
- Stell das Gerät auf einer freien, ebenen Fläche auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt, darüber hinaus für ähnliche Verwendungszwecke, z.B.
 - in Teeküchen in Geschäften, Büroräumen oder sonstigen Arbeitsstätten
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - zur Verwendung durch Gäste in

- Beherbergungsbetrieben (Hotels, Motels), Privatpensionen oder Ferienhäusern.
- Fülle den Eisbehälter maximal zu 2/3. Die maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden.
 - Benutze das Gerät nur nach ordnungsgemäßigem Zusammenbau.
 - Das Gerät darf ausschließlich mit Original-Zubehör verwendet werden.
 - Gerät nur an Wechselstrom gemäß Typenschild anschließen. Den Netzstecker nur mit einer geerdeten Steckdose verbinden.
 - Das Netzkabel vor Gebrauch vollständig abwickeln.
 - Ziehe den Netzstecker, sobald du das Gerät nicht mehr verwendest. Ziehe nicht am Netzkabel selbst, da es sonst beschädigt werden könnte.
 - Schalte die Maschine aus, bevor du den Netzstecker des Gerätes einsteckst oder ziehst.
 - Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
 - Nach Gebrauch, vor der Reinigung oder bei evtl. Störungen während des Betriebs immer den Netzstecker ziehen.
 - Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet. Beachte die Reinigungshinweise.
 - Vermeide ein zu häufiges Betätigen des An-/Aus-Schalters, da es sonst zu Beschädigungen des Kompressors kommen kann. Zwischen dem An- und Ausschalten sollten mindestens 5 Minuten Zeit vergehen.
 - Gerät und Netzkabel nie auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen abstellen oder betreiben.
 - Das Kabel darf nicht über die Kante der Arbeitsfläche herunterhängen.
 - Verwende das Gerät nicht im Freien.
 - Während des Betriebs keine Gegenstände in das laufende Gerät halten und nicht mit der Hand in das Gerät greifen.
 - Führe nie Körperteile oder metallische Gegenstände durch die Lüftungsschlitze ein, es besteht Verletzungsgefahr.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Entferne alle Transportsicherungs- und Verpackungsteile und halte diese von Kindern fern – Erstickungsgefahr!

- Lasse Erika vor der ersten Nutzung mindestens 2 Stunden stehen, damit sich das Kühlmittel im Kompressor absenken kann.
- Vor der ersten Inbetriebnahme und nach längerem Nichtgebrauch sollte Eismaschine Eni gereinigt werden. Beachte dabei unsere Reinigungs- und Pflegehinweise.
- Stelle das Gerät auf eine ebene und trockene Arbeitsfläche.

Technische Daten

Leistung Eismodus: 250 W,
220-240 V, 50 Hz

Leistung Joghurtmodus: 22,8 W,
220-240 V, 50 Hz

Fassungsvermögen: 2,5 Liter

Max. Füllmenge: 1,5 Liter

Maße (B/T/H): 27,5 x 31,5 x 40,2 cm

Gewicht: ca. 14,3 kg

Ausstattung: Vollautomatischer, selbstkühlender Kompressor für kontinuierliche Kälteerzeugung, LCD Display zur Anzeige der Temperatur und des Zeitablaufs,

Gefrierbereich bis ca. -35 °C, digitaler Timer, minutengenau einstellbar, entnehmbarer Edelstahl-Eisbehälter zur einfachen Reinigung, Deckelöffnung zum Zufügen von Zutaten, Pre-Cooling-Funktion

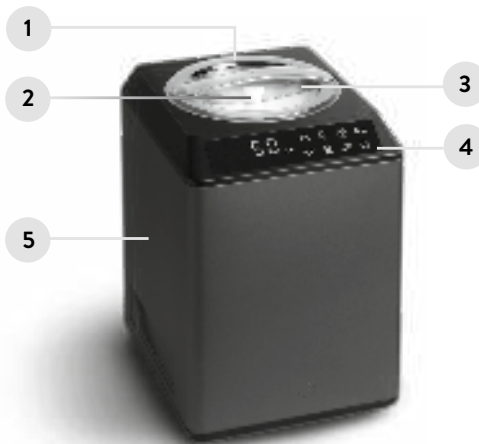
Zubehör: Bedienungsanleitung, Rezeptheft, Eisportionierer

Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten.

Eismaschine Erika nutzen

Produktbeschreibung

Gerät



1. Transparenter Deckel mit Einfüllöffnung
2. Mixstab
3. Eisbehälter
4. Display
5. Kompressorgehäuse

Bedienfeld



1. Anzeige Zubereitungszeit/
Kühltemperatur
2. Fortschrittsanzeige
 - a. Cooling down – Das Gerät kühlt herunter
 - b. Feed me! – Das Gerät kann befüllt werden
 - c. Chilling – Das Gerät bereitet Eis zu
 - d. Keeping cool – Das Gerät ist im Nachkühlmodus
3. Zeit +
4. Eismodus
5. Pre-Cooling-Modus
6. Start/Stop
7. Zeit -
8. Joghurtmodus
9. Rührmodus
10. Gerät An/Aus

Eis zubereiten

1. Bereite die Zutaten für das Eis gemäß Rezept vor. Eismassen, die vorher gekocht werden müssen, sollten am Vortag zubereitet werden, damit die Masse genug Zeit hat, abzukühlen. Kühle die vorbereitete Eismasse bzw. die benötigten Zutaten auf ca. 6-8 °C (Kühlschranktemperatur). Beachte die weiteren Hinweise unter *Tipps für perfektes Eis*.
2. Schalte das Gerät ein .
3. Wähle den Eismodus aus .
4. Für die normale Eiszubereitung ist das Gerät auf 50 Minuten voreingestellt. Du kannst durch Drücken der Pfeiltasten  und  die gewünschte Zubereitungszeit anpassen.
5. Fülle die gekühlten Zutaten in den entnehmbaren Eisbehälter. Achte darauf, die maximale Füllmenge nicht zu überschreiten. Der Eisbehälter darf zu höchstens 2/3 gefüllt sein, da sich die Eismasse während des Gefriervorgangs ausdehnt.
6. Setze den Eisbehälter in das Kompressorgehäuse ein.
7. Setze den Mixstab ein.
8. Platziere den Deckel auf dem Eisbehälter und drehe ihn gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, so dass er fest sitzt.
9. Drücke nun die Start-/Stop-Taste  II. Das Gerät beginnt mit dem Kühl- und Rührprozess.
10. Falls das Eis nach Programmende noch nicht die gewünschte Festigkeit hat, kannst du das Eis für maximal 60 Minuten nachfrieren lassen. Beachte hierzu auch die Tipps für perfektes Eis. Sollte das Eis vor Ablauf der eingestellten Zubereitungszeit fest sein, stoppt die Maschine den Rührvorgang und du kannst die Eiscreme entnehmen.
11. Im Display wird die verbleibende Zeit angezeigt. Nach Programmende ertönt der von dir gewählte Ton.

Eiscreme entnehmen

1. Die Eiscreme ist fertig, wenn das Display „00:00“ anzeigt. Schalte vor dem Entnehmen der Eiscreme das Gerät über die AN/ AUS-Taste  aus und zieh den Stecker aus der Steckdose.
2. Nimm den transparenten Deckel ab.
3. Nimm den Eisbehälter aus dem Gerät und zieh den Mixstab vorsichtig aus dem Eis. Sollte der Eisbehälter leicht angefroren sein und sich nicht ohne weiteres aus der Mulde im Gehäuse heben lassen, warte einige Minuten, bevor du ihn entnimmst.
4. Fülle das Eis in einen geeigneten Behälter um. Verwende hierzu keine scharfen

oder spitzen Gegenstände, sondern Kunststoff- oder Holzlöffel, um den Eisbehälter nicht zu beschädigen. Wir empfehlen Teigschaber aus Silikon.

5. Wenn du kein weiteres Eis zubereiten willst, schalte das Gerät aus und ziehe den Netzstecker.

Pre-Cooling-Funktion

Um die Kühlleistung zu verbessern, kannst du die Pre-Cooling-Funktion verwenden.

1. Schalte das Gerät ein .
2. Wähle den Eismodus .
3. Halte jetzt das Pre-Cooling-Symbol gedrückt .
4. Verwende die Pfeiltasten  und , um die Pre-Cooling-Zeit zu verändern. Wir empfehlen 5 Minuten.
5. Drücke die Start-/Stop-Taste , um das Pre-Cooling zu starten.
6. Nachdem der Prozess abgeschlossen ist, ertönt der von dir gewählte Signalton.
7. Fülle jetzt die gekühlte Eismasse ein und starte den Eismodus wie gewohnt über die Start-/Stop-Taste .

Joghurt zubereiten

1. Schalte das Gerät ein .
2. Wähle den Joghurtmodus aus .
3. Wir empfehlen mindestens 8 Stunden Laufzeit, du kannst die Zeit über die Pfeiltasten  und  nach deinen

Wünschen anpassen.

4. Starte das Programm mit der Start-/Stop-Taste  II. Beachte, dass sich der Rührarm im Joghurtmodus nicht dreht, da sonst die Joghurtentwicklung gehindert würde.
5. Nach Ablauf der Zeit ertönt der von dir ausgewählte Ton. Fülle den Joghurt jetzt um und lasse ihn im Kühlschrank abkühlen.

Rührmodus einstellen

1. Schalte das Gerät ein .
2. Wähle den Rührmodus aus .
3. Verändere die Rührzeit nach deinen Wünschen über die Pfeiltasten  und .
4. Starte das Programm über die Start-/Stop-Taste  II. Beachte, dass das Gerät in diesem Modus nicht kühlt. Du kannst es zum Beispiel nutzen, um Zutaten unter deinen Joghurt zu rühren.
5. Nach Ablauf der Zeit ertönt der von dir ausgewählte Ton.

Lautstärke und Töne einstellen

Du kannst verschiedene Töne und Lautstärken einstellen oder Erika stumm schalten.

1. Schalte das Gerät ein .
2. Halte die Pfeiltasten  und  gleichzeitig gedrückt.
3. Das Display zeigt die Tonauswahl mit

Nummern von 1-5 an. Ändere die Einstellung über die Pfeiltasten **▲** und **▼**, der jeweilige Ton wird gespielt:

1. Musik laut
2. Musik leise
3. Signalton laut
4. Signalton leise
5. Stumm

4. Drücke das Start/Stop-Symbol **▶||**, um deine Auswahl zu bestätigen.

Nachkühlfunktion

Um zu verhindern, dass die Eiscreme schmilzt, schaltet sich die Kühlfunktion ein: Wenn die Eiscreme nach Ablauf der Zubereitungszeit nicht nach 10 Minuten entnommen wird bzw. keine andere Taste gedrückt wird, schaltet die Eismaschine automatisch für eine Stunde in die Kühlfunktion. Danach schaltet die Eismaschine in den Standby-Modus.

Motorschutzfunktion

Wenn die Eismasse fester wird, kann der Motor blockieren. Die Motorschutzfunktion sorgt dafür, dass der Rührmotor ab einer festen Eiskonsistenz automatisch stoppt, um Schäden am Motor zu vermeiden.

Tipps für perfektes Eis

- Selbstgemachtes Eis schmeckt am besten frisch. Es enthält keine Konservierungsstoffe und sollte daher

möglichst sofort gegessen werden.

- Verwende für dein Eis immer nur sehr frische Eier.
- Nimm für Frucht-Eis immer vollreife Früchte und gib diese erst am Ende der Zubereitungszeit durch die Deckelöffnung hinzu.
- Statt Zucker kannst du auch Honig oder Sirup als Süßungsmittel verwenden.
- Du kannst Sahne und Milch beliebig gegeneinander austauschen. Je mehr Sahne du hinzufügst, desto cremiger wird das Eis.
- Je kälter die Eismasse ist, bevor du mit der Zubereitung beginnst, desto kürzer ist die Zubereitungszeit.
- Nutze zur Aufbewahrung nicht den Eisbehälter des Geräts, sondern fülle das Eis in einen geeigneten Behälter mit Deckel um. Es kann im Gefrierfach aufbewahrt werden. Eiskristallen beugst du vor, wenn dein Behälter immer möglichst wenig Luft beinhaltet oder du ihn kopfüber lagerst – so sammeln sich die Kristalle am Deckel und nicht am Eis.
- Verbrauche das Eis innerhalb einer Woche und friere aufgetautes oder angetautes Eis nie wieder ein.
- Fülle den Eisbehälter zu maximal 2/3, um ein Überlaufen zu verhindern. Das Eis dehnt sich während des Gefriervorgangs aus.

- Beachte: Eismasse schmeckt vor dem Frieren immer zu süß. Erst wenn du

das gefrorene Eis kostest, wird es perfekt schmecken.

Reinigung und Pflege

Erika sollte nach jeder Nutzung wie folgt gereinigt und getrocknet werden. Mangelnde oder unsachgemäße Pflege des Geräts kann die Funktionstüchtigkeit der Eismaschine beeinträchtigen.

- Reinige das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder einer anderen Flüssigkeit. Insbesondere dürfen der Motor und der Kompressor nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Verwende keine kratzenden oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Alle entnehmbaren Teile dürfen in die Spülmaschine.
- Wische das Kompressorgehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
- Trockne alle Teile vor dem Zusammenbauen mit einem weichen Tuch gut ab. Vor erneuter Verwendung der Eismaschine sollten alle Teile gründlich gesäubert und trocken sein.

Fehler beheben

Bitte gehe folgende Schritte durch, falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert:

1. Überprüfe, ob die Bedienungsanleitung genau und korrekt befolgt wurde.
2. Überprüfe, ob die unten aufgeführte Tabelle mögliche Lösungen anbietet.
3. Überprüfe, ob alle Sicherungen intakt sind.

Problem	Lösung
Das Eis gefriert gar nicht.	Vergewissere dich, dass der Kompressor funktionstüchtig ist. Wende dich zur Reparatur an den Kundenservice.
Das Eis ist außen fest gefroren und innen flüssig	Während des Programms ist die Eismasse so fest geworden, dass die Motorschutzfunktion eingesprungen ist. Der Rührarm hat sich daher nicht weiter gedreht. Entnehme das Eis und rühre es gut durch. Verringere beim nächsten Mal die Laufzeit des Programms.

Der Eisbehälter friert in der Maschine fest und lässt sich nicht entnehmen.	Es ist Flüssigkeit (z.B. Tauwasser oder Eismasse) zwischen Behälter und Maschine gelangt und festgefroren. Schalte die Maschine aus und warte, bis sich der Behälter lösen lässt.
Das Rührteil friert fest.	Die Motorschutzfunktion hat eingesetzt. Entnehme den Behälter, fülle dein Eis um und lass die Maschine mindestens 30 Minuten ruhen.
Die 2. Ladung Eis friert ungleichmäßig fest und die Motorschutzfunktion setzt ein, das Rührteil dreht sich nicht mehr.	Lasse deine Maschine mindestens 30 Minuten ruhen, bevor du sie mit der nächsten Ladung Eis befüllst.
Das Eis ist zu hart, wenn es aus dem Gefrierfach kommt.	Wenn dein Eis schon eine Weile im Gefrierfach lagert, solltest du es ca. 10-30 Minuten im Kühlschrank oder bei Zimmertemperatur antauen lassen.
Das Eis ist noch zu flüssig	Fruchteis oder Sorbet solltest du generell noch etwas nachfrieren. Fülle dazu das Eis in einen geeigneten, luftdicht verschließbaren Behälter und lass es mindestens 30 Minuten im Gefrierfach frieren.
	Achte darauf, dass deine Eismasse vor dem Einfüllen maximal Zimmertemperatur hat und fülle auf keinen Fall heiße Eismasse in das Gerät. Optimale Ergebnisse erhältst du bei einer Temperatur von ca. 6-8 °C.

Sollte Eismaschine Erika darüber hinaus Defekte aufweisen, wende dich bitte an einen professionellen Reparaturdienst. Versuche nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

Kundenservice

Grundsätzlich unterliegen unsere Produkte der gesetzlichen Gewährleistungspflicht von 2 Jahren. Ansprüche darüber hinaus können nur in Verbindung mit dem

Kaufbeleg bearbeitet werden. Verschleißteile schließen bei der üblichen Abnutzung einen Gewährleistungsanspruch aus. Die Lebensdauer hängt von der jeweiligen

Behandlung und Nutzung der Produkte ab und ist daher variabel.
Wende dich für Fragen zur Bedienung oder Funktion unserer Artikel an unseren Kundenservice:

Kostenlose Hotline für
Deutschland/Österreich:
0800 270 70 27

E-Mail: service@springlane.de

Entsorgung/Umweltschutz



Unsere Produkte werden mit hohem Qualitätsanspruch hergestellt und sind für eine lange Lebensdauer ausgelegt. Regelmäßige Wartung und Pflege tragen dazu bei, die Nutzungsdauer zu verlängern. Ist das Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren, darf es nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Du musst das Gerät bei einer ausgewiesenen Entsorgungsstelle zum Recycling elektrischer oder elektronischer Geräte abgeben. Durch die fachgerechte Entsorgung und das Recycling leistest du einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Important safety information

Please read this manual carefully before using the appliance for the first time and keep it for future reference.

- 1. Warning** – Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction. For optimal ventilation, allow space of approx. 8 cm to other objects, furniture, or walls.
- 2. Warning** – Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- 3. Warning** – Do not damage the refrigerant circuit.
- 4. Warning** – Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- 5. Warning** – When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.

- 6. Warning** – Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Intended use

This appliance is only suitable for mixing and cooling liquid food, as well as making ice cream. It may not be used to process other substances or objects.

Symbols



This symbol warns of hazards that can damage the appliance or cause injury.



This symbol warns of an electric shock that may be caused by a defective appliance or by improper handling. This product may only be opened for necessary service work by an authorised technician.



This symbol warns of flammable substances. Avoid open flames and sources of ignition and ensure that the room in which the unit is located is well ventilated.

Safety information



Do not store explosive substances such as aerosol containers with flammable propellant gas in this appliance.



Do not submerge the appliance in water or any other liquid. Protect the power cable, plug, and mains adaptor from moisture.



Do not put your hand into the appliance during operation – this may lead to injury! Make sure that the appliance is never tilted more than 45°, as this could damage the compressor.



After unpacking, leave the appliance in its final position for at least 2 hours. The cooling agent inside the appliance must first sink to the bottom, as the compressor could otherwise be damaged. The manufacturer will assume no liability in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use, or repairs carried out by unauthorised third parties.



Warning: Risk of fire! The cooling circuit contains the cooling agent isobutane (R600a). Although it is a natural, environmentally-friendly gas, it is also flammable. Make sure that the cooling circuit is not damaged during transport or while setting up the appliance.

The cooling agent (R600a) is flammable.

- If the cooling circuit is damaged:
 - Keep away from open flames and ignition sources.
 - Thoroughly ventilate the room in which the appliance is located.
 - Do not continue using the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- After unpacking the appliance, check that it is in perfect condition and has not sustained any damage that could impair its functional safety. Should you notice any defects or if the

appliance has fallen on the floor, do not attempt to use it, but call our customer service.

- Improper repairs can lead to hazards for the user and the warranty may be deemed void. If individual parts are damaged, they must be replaced by the manufacturer, an authorised specialist company, or a similarly qualified person.
- This appliance is only suitable for mixing and cooling liquid food, as well as making ice cream. It may not be used to process other substances or objects.
- Store the appliance out of the reach of children.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years

are allowed to load and unload refrigerating appliances.

- Position the appliance on a free and level surface.
- The appliance is only intended for household use or other similar uses such as
 - in kitchenettes in shops, offices, or other workplaces,
 - on farms,
 - for use by guests in accommodation establishments (hotels, motels), private guest houses, or holiday homes.
- Only fill the ice cream container up to 2/3 of its capacity. Do not fill above the indicated maximum level.
- Only use the appliance after proper assembly.
- The appliance may only be used with its original accessories.
- Connect the appliance only to alternating current as indicated on the type plate. Connect the mains plug only to an earthed socket.
- Uncoil the mains cable completely before use.
- Disconnect the mains plug as soon as you have finished using the appliance. Do not pull on the mains cable itself, as this might damage the cable.

- Switch off the machine before plugging it in or unplugging it.
- The appliance may not be operated with an external timer or remote control system.
- Always disconnect the mains plug after use, before cleaning, or in the event of malfunctions during operation.
- The appliance is not suitable for dishwashers. Follow the cleaning instructions.
- Avoid switching the machine on and off too frequently, as this could damage the compressor. Wait at least 5 minutes before switching the machine back on after it has been switched off.
- Never place or use the appliance and mains cable on or near a hot surface.
- The cable must not hang over the edge of the work surface.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not insert objects or your hand into the appliance while it is in operation.
- Never insert body parts or metallic objects into the ventilation slots as this may lead to injury.
- Never insert body parts or metallic objects into the ventilation slots as this may lead to injury.

Before using the appliance for the first time

- Remove all transport safety and packaging parts and keep them away from children – danger of suffocation!
- Let Erika stand for at least 2 hours before using it for the first time to allow the cooling agent in the compressor to sink to the bottom.
- Eni should be cleaned before first use and after longer periods of non-use. When doing so, follow our instructions on cleaning and maintenance.
- Place the appliance on a level and dry surface.

Technical data

Power in ice-cream mode: 250 W,
220-240 V, 50 Hz

Power in yogurt mode: 22.8 W,
220-240 V, 50 Hz

Capacity: 2.5 litres

Max. capacity: 1.5 litres

Dimensions (W/D/H):

27.5 x 31.5 x 40.2 cm

Weight: approx. 14.3 kg

Equipped with: a fully automatic,
self-cooling compressor for continuous
refrigeration, LCD display that shows

the temperature and time passed, freezing
capacity up to approx. -35°C, digitale
timer, adjustable to the minute, remo-
vable stainless-steel ice-cream container
for easy cleaning, lid opening for adding
ingredients, pre-cooling function

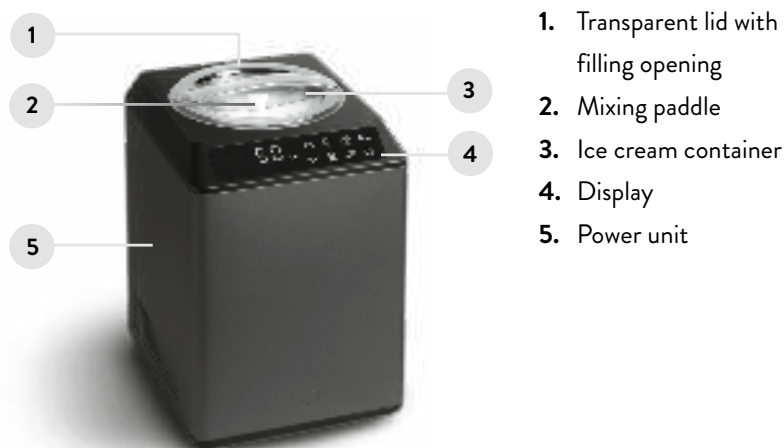
Accessories: User manual, recipe booklet,
ice cream scoop

**Specifications, technology, colours, and
design are subject to change without
notice.**

How to use Erika

Product description

Appliance



Display



1. Preparation time/refrigeration temperature display
2. Progress indicator
 - a. Cooling down – the appliance is cooling down
 - b. Feed me! – the appliance can be filled
 - c. Chilling – the appliance is making ice cream.
 - d. Keeping cool – the appliance is in post-cooling mode
3. Time +
4. Ice cream mode
5. Pre-cooling mode
6. Start/Stop
7. Time -
8. Yogurt mode
9. Stirring mode
10. Power On/Off

Making ice cream

1. Prepare the ice cream ingredients in accordance with the recipe. Ice cream mixtures that need to be cooked beforehand should be prepared one

day in advance to give the ice cream enough time to cool off. Cool the prepared mixture or the required ingredients down to about 6-8 °C (refrigerator temperature). Take note of the additional information under

Tips for perfect ice cream.

2. Turn the appliance on .
3. Select ice cream mode .
4. The appliance is preset to 50 minutes for the preparation of normal ice cream. Press the arrow button  and  to adjust the preparation time.
5. Place all chilled ingredients in the removable ice cream container. Make sure that you do not exceed the maximum filling capacity. Fill the ice cream container only up to a maximum of 2/3, as the ice cream mixture expands during the freezing process.
6. Place the ice cream container in the chamber of the power unit.
7. Insert the mixing paddle.
8. Place the lid on the ice cream cont-

ainer and turn it counterclockwise as far as it will go to make sure it is firmly attached.

9. Now press the Start/Stop button ►II. The appliance will then start the cooling and stirring process.
10. If the ice cream hasn't reached the desired firmness after the programme has finished, you can let it freeze for another 60 minutes at most. Please also read the tips on how to make perfect ice cream. If the ice cream is firm before the set preparation time has passed, the machine will stop the stirring process. You can then remove the ice cream.
11. The display will show the time that remains. Once the programme has finished, you will hear the tone you selected.

Removing the ice cream

1. The ice cream is done when the display shows "00:00". Before removing the ice cream, switch off the appliance by pressing the ON/OFF button  and remove the plug from the power socket.
2. Remove the transparent lid.
3. Take the ice cream container out of the appliance and carefully pull the mixing rod out of the ice cream. If the ice cream container has frozen up slightly

and cannot be lifted out of the hollow in the housing easily, wait a few minutes before removing it.

4. Transfer the ice cream to a suitable container. When doing so, do not use any sharp or pointed objects. Instead, use plastic or wooden spoons to avoid damaging the ice cream container. We recommend silicone spatulas.
5. Once you're done making ice cream, turn the appliance off and remove the mains plug.

Pre-cooling function

You can use the pre-cooling function to improve cooling.

1. Turn the appliance on .
2. Select ice cream mode .
3. Now press down and hold the pre-cooling symbol .
4. Use the arrow buttons  and  to change the pre-cooling time. We recommend 5 minutes.
5. Press the Start/Stop button ►II to start pre-cooling.
6. Once the programme has finished, you will hear the signal tone you selected.
7. Now pour in the chilled ice cream mixture and start ice cream mode as usual by pressing the Start/Stop button ►II.

Making yogurt

1. Turn the appliance on .
2. Wähle den Joghurtmodus aus .
3. We recommend running the machine for at least 8 hours. You can adjust the duration as you wish by pressing the arrow buttons  and .
4. Start the programme by pressing the Start/Stop button . Please note that the stirring arm will not rotate while in yogurt mode, as this would hinder the development of the yogurt
5. Once the set time has passed, you will hear the signal tone you selected. Now transfer the yogurt to another container and let it cool in the fridge.

Setting stirring mode

1. Turn the appliance on .
2. Select stirring mode .
3. Adjust the stirring time as desired with the arrow buttons  and .
4. Start the programme by pressing the Start/Stop button . Please note that the device will not chill when in this mode. You can use it to add ingredients to your yogurt, for example.
5. Once the set time has passed, you will hear the signal tone you selected.

Setting the volume and tones

You can adjust the different tones and the volume, or you can set Erika to Mute.

1. Turn on the appliance .
2. Hold down the arrow buttons  and  at the same time.
3. The display will show the tone selection with numbers from 1 to 5. Change the settings with the arrow buttons  and , the chosen tone will be played:
 1. Loud music
 2. Soft music
 3. Loud signal tone
 4. Soft signal tone
 5. Mute
4. Press the Start/Stop symbol button  to confirm your selection.

Post-cooling function

To keep the ice cream from melting, the cooling function will turn on: If the ice cream is not removed within 10 minutes after the preparation time has passed, or if no other button is pressed, the ice cream maker will automatically turn on the cooling function for one hour. After this, the ice cream maker will switch to standby mode.

Motor protection function

As the ice cream mixture grows firmer, it is possible for the motor to jam. To prevent damage to the motor, the motor protection function ensures that the stirring motor automatically stops once a firm ice-cream consistency is reached.

Tips for perfect ice cream

- Homemade ice cream tastes best when it's fresh. It doesn't contain any preservatives, which is why it should ideally be eaten immediately.
- Make sure that you always use very fresh eggs for your ice cream.
- For fruit flavours, always use fully ripe fruit and add it through the lid opening at the end of the preparation time.
- Instead of sugar, you can also use honey or syrup as a sweetener.
- You can use cream and milk interchangeably as desired. The more cream you add, the creamier your ice cream will be.
- The colder the ice cream mixture is before you start preparing the ice cream, the shorter your preparation time will be.
- Do not store the mixture in the appliance's ice cream container. Instead, transfer the ice cream to a suitable container with a lid. It can be stored in the freezer. You can prevent the formation of ice crystals by ensuring your container contains as little air as possible, or by storing it upside down – this way, the crystals will form on the lid, not on the ice cream.
- Use up the ice cream within one week, and never refreeze melted or thawed ice cream.
- Only fill the ice cream container up to 2/3 of its capacity to keep it from spilling over. Ice cream expands during the freezing process.
- Please note: The ice cream mixture always tastes too sweet before freezing. It will only taste perfect once it's frozen.

Cleaning and care

Erika should be cleaned and dried after each use. Lack of or improper care of the appliance can impair the functionality of the ice cream maker.

- Never clean the appliance using running water or other liquids. Especially the motor and the compressor may not come into contact with water.
- Refrain from using scratching or abrasive cleaning agents.
- All removable parts can be cleaned in the dishwasher.
- Wipe off the compressor housing with a damp cloth.
- Dry off all parts well with a soft cloth before assembling your appliance. Before using the ice cream maker again, all parts should be thoroughly cleaned and dry.

Trouble shooting

If the appliance is not working properly, please follow these steps:

1. Check that you have followed the operating instructions precisely and correctly.
2. Check whether the table below offers a feasible solution.
3. Check that all fuses are intact.

Problem	Solution
The ice cream doesn't freeze.	Make sure that the compressor is working properly. Contact our customer services for repairs.
The ice cream is completely frozen on the outside and liquid on the inside.	While the programme was running, the ice cream mixture became so hard that the motor protection function was activated. As a result, the stirring arm stopped rotating. Remove the ice cream and stir it well. Reduce the programme duration the next time you use it.
The ice cream container freezes and sticks to the machine, so it cannot be removed.	Liquid (e.g. condensation or ice cream mixture) has made its way into the area between the container and the machine and has frozen. Switch off the machine and wait until the container can be removed.
The stirring rod freezes.	The motor protection function has been activated. Remove the container, transfer your ice cream to another container, and let the machine stand for at least 30 minutes.
The 2nd batch of ice cream freezes unevenly and the motor protection function is activated; the stirring rod stops rotating.	Let the machine stand for at least 30 minutes before filling it with the next batch of ice cream.
The ice cream is too hard when I take it out of the freezer.	If your ice cream has already been stored in the freezer for a while, you should let it thaw in the fridge or at room temperature for about 10-30 minutes.

The ice cream is too liquid.	In general, post-cooling is recommended for fruit ice cream or sorbet. To do so, put the ice cream into a suitable airtight container and let it chill in the freezer for at least 30 minutes.
	Make sure that your ice cream mixture is no warmer than room temperature when pouring it. In no case should hot ice cream mixture be poured into the appliance. You will receive optimal results at a temperature of about 6-8 °C.

Should the ice cream maker Erika have any other defects, please contact a professional repair service. Do not attempt to repair the appliance yourself.

Customer service

In principle, our products have a legal warranty duty of 2 years. Further claims can only be processed in conjunction with a proof of purchase. Wearing parts exclude any warranty claims, when usual abrasion has occurred. The durability is determined by the respective handling and use of the products and is thus variable.

Free hotline for Germany/Austria only:
0800 270 70 27

From other EU countries:
+49 211 749 55 10
(Different costs may apply.)

E-Mail: service@springlane.de

For questions concerning handling and functionality of our products, please contact our customer-service:

Disposal/Environmental protection



Our products are manufactured to high quality standards and are designed for a long service life.

Regular maintenance and care will help to extend service life. If the appliance is defective and can no longer be repaired, it must not be disposed of in the normal household waste.

Take the appliance to a designated disposal point for recycling electrical or electronic equipment. Through professional disposal and recycling you make an important contribution to protecting our environment.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat je het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze.

- 1. Waarschuwing** – Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven van het apparaat nooit geblokkeerd zijn. Voor optimale ventilatie zorg je voor een ruimte van ongeveer 8 cm tot andere objecten, meubilair of muren.
- 2. Waarschuwing** – Gebruik geen mechanische apparatuur of hulpmiddelen die niet door de fabrikant aanbevolen zijn om het ontdooiproces te versnellen.
- 3. Waarschuwing** – Beschadig het koelcircuit niet.
- 4. Waarschuwing** – Gebruik geen elektrische apparaten die niet door de fabrikant aanbevolen zijn binnen het voedingsvak van het apparaat.
- 5. Waarschuwing** – Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd of afgeklemd is wanneer je het apparaat plaatst.

- 6. Waarschuwing** – Plaats geen stekkerdozen of draagbare energiebronnen achter het apparaat.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het mengen en koelen van vloeibare voeding en voor het maken van ijs. De machine mag niet worden gebruikt voor de verwerking van andere substanties of producten.

Verklaring van Symbolen



Dit symbool waarschuwt voor gevaren die schade aan het apparaat of verwondingen kunnen veroorzaken.



Dit symbool waarschuwt voor een elektrische schok die kan worden veroorzaakt door een defect apparaat of door onjuist gebruik. Dit product mag alleen worden geopend door een geautoriseerde technicus wanneer onderhoud noodzakelijk is.



Dit symbool waarschuwt voor ontvlambare stoffen.

Vermijd open vlammen en ontstekingsbronnen en verlucht de ruimte waarin het apparaat zich bevindt grondig.

Veiligheidsinstructies



Bewaar in dit apparaat geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas.



Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof. Bescherm het netsnoer, de stekker en de adapter tegen vochtigheid.



Nooit met je handen in het apparaat grijpen – er bestaat verwondingsgevaar! Zorg ervoor dat het apparaat nooit meer dan 45° gekanteld wordt, anders kan de compressor beschadigd raken.



Laat het apparaat minstens 2 uur na het uitpakken op de bedoelde gebruiksplaats staan. De koelvloeistof in het apparaat moet eerst zakken, anders kan de compressor beschadigd raken. De fabrikant is niet aansprakelijk in het geval van een onjuiste installatie, onbedoeld of verkeerd gebruik, of na reparaties door onbevoegde derden.



Waarschuwing: brand-gevaar! Het koelcircuit bevat het koelmiddel isobutaan (R600a), een natuurlijk, milieuvriendelijk gas dat echter wel ontvlambaar is. Zorg ervoor dat het koelcircuit niet wordt beschadigd tijdens het transport of de installatie van het apparaat.

De koelvloeistof (R600a) is brandbaar.

Mocht het koelcircuit beschadigd zijn:

- Vermijd open vuur of ontstekingsbronnen.
- Verlucht de ruimte waarin het apparaat zich bevindt grondig.
- Gebruik het apparaat niet verder.
- Laat het netsnoer alleen door vakpersoneel vervangen als deze beschadigd is, om gevaren te voorkomen.
- Controleer na het uitpakken of het apparaat in perfecte staat is en of er geen beschadigingen voorhanden zijn die de functionele veiligheid van het apparaat kunnen beïnvloeden. Als er gebreken worden

vastgesteld of als het apparaat op de grond is gevallen, mag je het niet in gebruik nemen en dien je contact op te nemen met onze klantenservice.

- Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot risico's voor de gebruiker en uitsluiting van de garantie. Als afzonderlijke onderdelen beschadigd zijn, moeten deze door de fabrikant, een erkende specialist of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor het mengen en koelen van vloeibare voeding en voor het maken van ijs. De machine mag niet worden gebruikt voor de verwerking van andere substanties of producten.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, mogen het apparaat alleen bedienen indien het apparaat zich in de normale gebruiksstand bevindt, er voortdurend toezicht wordt gehouden en wanneer de

gebruiker de instructies voor veilig gebruik kent en de mogelijke risico's heeft begrepen. Kinderen vanaf 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, schoonmaken of onderhouden. Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht gehouden worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.

- Kinderen tussen 3 en 8 jaar oud mogen het apparaat met ingrediënten vullen en het toebehoor verwijderen.
- Plaats het apparaat op een vrije en vlakke ondergrond.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, maar ook voor soortgelijke doeleinden, zoals bijv.
 - in theekeukens in winkels, kantoren of andere werkplaatsen
 - in landbouwbedrijven
 - voor gebruik door gasten in accommodaties (hotels, motels), particuliere pensions of vakantiehuizen.
- Vul de ijsbak tot maximaal 2/3 van de inhoud. De maximale vulhoeveelheid mag niet worden overschreden.

- Gebruik het apparaat pas nadat het op de juiste wijze is gemonteerd.
- Het apparaat mag uitsluitend met de originele accessoires worden gebruikt.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom zoals aangegeven op het typeplaatje. Sluit de stekker alleen aan op een geaard stopcontact.
- Rol het netsnoer voor gebruik volledig af.
- Trek het netsnoer eruit zodra je het apparaat niet meer gebruikt. Trek niet aan het netsnoer zelf, anders kan deze beschadigd raken.
- Schakel de machine uit voordat je de netstekker van het apparaat in het stopcontact steekt of eruit trekt.
- Dit apparaat mag niet worden bediend met een externe timer of afstandsbediening.
- Trek de netstekker altijd uit het stopcontact na gebruik, voor het reinigen, of in geval van storingen tijdens het gebruik.
- Het apparaat mag niet in de vaatwasmachine. Volg de reinigingsinstructies.
- Vermijd overmatig gebruik van de aan/uitschakelaar, de compressor kan hierdoor beschadigd raken. Tussen het in- en uitschakelen moeten minstens 5 minuten verstreken zijn.
- Plaats of gebruik het apparaat of het netsnoer niet op of in de buurt van een heet oppervlak.
- De kabel mag niet over de rand van het werkblad hangen.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Houd tijdens gebruik geen voorwerpen in het apparaat en steek je hand niet in het apparaat.
- Steek nooit lichaamsdelen of metalen voorwerpen door de ventilatiesleuven, er bestaat verwondingsgevaar.

Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle transport-beveiligings- en verpakking-sonderdelen en houd deze uit de buurt van kinderen – verstikkingsgevaar!
- Laat Erika minstens 2 uur vóór de eerste ingebruikname staan, zodat de koelvloeistof in de compressor kan zakken.
- Vóór de eerste ingebruikname en na langdurig niet-gebruik moet ijsmachine Eni worden schoongemaakt.

Neem onze schoonmaaken
onderhoudsinstructies in acht.

- Plaats het apparaat op een vlakke
en droge ondergrond.

Technische gegevens

Vermogen ijsmodus: 250 W,
220-240 V, 50 Hz

Vermogen yoghurtmodus: 22,8 W,
220-240 V, 50 Hz

Volume: 2,5 liter

Max. vulhoeveelheid: 1,5 liter

Afmetingen (b/l/h):

27,5 x 31,5 x 40,2 cm

Gewicht: ca. 14,3 kg

Uitrusting: volautomatische, zelfkoelende
compressor voor permanente koeling,
lcd-scherm voor weergave van
temperatuur

en tijdsverloop, vriesbereik tot ong.
-35 °C, digitale timer, nauwkeurig instel-
baar tot op de minuut, ijsbak van roestvrij
staal, uitneembaar om eenvoudig schoon
te maken, dekselopening voor het toevoe-
gen van ingrediënten, pre-cooling functie

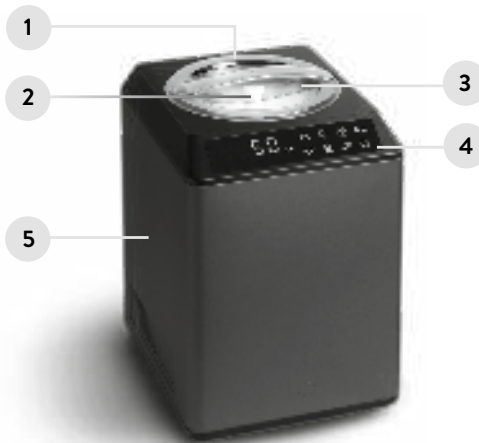
Accessoires: gebruiksaanwijzing, recep-
tenboekje

**Wijzigingen en afwijkingen in de eigen-
schappen, technologie, kleuren en ontwerp
voorbehouden.**

Gebruik ijsmachine Erika

Productbeschrijving

Apparaat



1. Transparant deksel met vulopening
2. Mixstaaf
3. Ijsbak
4. Display
5. Compressorbehuizing

Display



1. Weergave bereidingstijd/koeltemperatuur
2. Procesweergave
 - a. Cooling down – het apparaat koelt af
 - b. Feed me! – het apparaat kan worden gevuld
 - c. Chilling – het apparaat maakt ijs
 - d. Keeping cool – het apparaat bevindt zich in de nakoelmodus
3. Tijd +
4. Ijsmodu
5. Pre-coolingmodus
6. Start/Stop
7. Tijd -
8. Yoghurtmodus
9. Mengmodus
10. Apparaat Aan/Uit

Ijs bereiden

1. Bereid de ingrediënten voor het maken van het ijs voor volgens het recept. Ijsmassa's die vooraf moeten worden gekookt, moeten de dag voordien worden bereid, zodat de massa voldoende tijd heeft om af te koelen. Koel de bereide ijsmassa of de benodigde ingrediënten tot ca. 6-8 °C (koelkasttemperatuur). Let op de andere aanwijzingen bij *Tips voor het perfecte ijs*.
2. Schakel het apparaat aan .
3. Kies de ijsmodus .
4. Het apparaat is voorgeprogrammeerd op 50 minuten voor normale ijsbereiding. Door te drukken op de pijltoetsen  en  kan je de gewenste bereidingstijd aanpassen.
5. Vul de gekoelde ingrediënten in de uitneembare ijsbak. Zorg ervoor dat de maximale vulhoeveelheid niet wordt overschreden. De ijsbak mag niet tot meer dan 2/3 van de inhoud worden gevuld omdat de ijsmassa tijdens het vriesproces kan uitzetten.
6. Plaats de ijsbak in de compressorbehuizing.
7. Plaats de mixstaaf in het apparaat.
8. Plaats vervolgens het deksel op de ijsbak en draai het linksom tot aan de klikrand, zodat het goed vastzit.
9. Druk nu op de Start/Stop-knop .

Het apparaat start nu met het koel- en mengproces.

10. Als het ijs na afloop van het programma niet de gewenste hardheid heeft, kan je het ijs maximaal 60 minuten laten bijvriezen. Bekijk hiervoor ook onze tips voor perfect ijs. Als het ijs hard is voordat de ingestelde bereidingstijd is verstreken, stopt de machine het mengproces en kan je het ijs verwijderen.
11. De resterende tijd wordt op het display weergegeven. Aan het einde van het programma hoor je het geluid dat je hebt geselecteerd.

Ijs verwijderen

1. Het ijs is klaar als op het display "00:00" verschijnt. Voordat je het ijs verwijderd, moet je het apparaat uitschakelen door op de AAN/UIT-knop  te drukken en moet je de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen.
2. Haal het doorzichtige deksel eraf.
3. Haal de ijsbak uit het apparaat en trek de mixstaaf voorzichtig uit het ijs. Als de ijsbak licht bevroren is en niet gemakkelijk uit de kom in de behuizing kan worden geheven, wacht dan een paar minuten voordat je deze verwijderd.
4. Vul het ijs in een geschikte schaal. Gebruik hiervoor geen scherpe of

puntige voorwerpen, maar plastic of houten lepels om schade aan de ijsbak te voorkomen. Wij raden een siliconen deegschrapper aan.

5. Als je geen ijs meer wilt bereiden, schakel je het apparaat uit en haal je de stekker uit het stopcontact.

Pre-cooling functie

Om het koelvermogen te verbeteren, kan je de pre-cooling functie gebruiken.

1. Schakel het apparaat aan .
2. Kies de ijsmodus .
3. Houd nu het pre-cooling symbool ingedrukt .
4. Gebruik de pijltoetsen  en  om de tijd voor pre-cooling te wijzigen. Wij raden 5 minuten aan.
5. Druk op de Start/Stop-knop  II om de pre-cooling te starten.
6. Wanneer het proces is afgerond, hoor je de door jou geselecteerde signaaltoon.
7. Vul nu met de gekoelde ijsmassa en start de ijsmodus zoals gewoonlijk via de Start/Stop-knopen  II.

Yoghurt bereiden

1. Schakel het apparaat aan .
2. Kies de yoghurtmodus .
3. Wij raden je aan om minstens 8 uur bedrijfstijd aan te houden, je kan de tijd met behulp van de pijltjestoetsen  en  aanpassen volgens jouw behoeften.

4. Start het programma met de Start/Stop-knop  II. Zorg ervoor dat de mengarm in de yoghurtmodus niet draait, anders kan de ontwikkeling van de yoghurt worden tegengewerkt.
5. Na afloop van de tijd hoor je de door jou gekozen signaaltoon. Vul nu de yoghurt in een andere schaal en laat deze afkoelen in de koelkast.

Mengmodus instellen

1. Schakel het apparaat aan .
2. Kies de mengmodus .
3. Pas de mengtijd naar behoefte aan met behulp van de pijltjestoetsen  en .
4. Start het programma met behulp van de Start/Stop-knop  II. Let op dat het apparaat niet koelt in deze modus. Je kan het bijvoorbeeld gebruiken om ingrediënten door je yoghurt te roeren.
5. Na afloop van de tijd hoor je de door jou gekozen signaaltoon.

Volume en signaaltönen instellen

Je kan verschillende signaalgeluiden en volumes instellen, of Erika op geluidloos instellen.

1. Schakel het apparaat aan .
2. Houd de pijltoetsen  en  gelijktijdig ingedrukt.
3. Op het display wordt de signaalselectie weergegeven met nummers van

1 tot 5. Wijzig de instelling via de pijltoetsen  en  het signaal wordt afgespeeld:

1. Muziek luid
2. Muziek zacht
3. Signaaltoon luid
4. Signaaltoon zacht
5. Geluidloos

4. Druk op de Start/Stop-knop  II om je keuze te bevestigen.

Nakoelfunctie

Om te voorkomen dat het ijs smelt, wordt de koelfunctie ingeschakeld: als het ijs na 10 minuten niet wordt verwijderd of als na afloop van de bereidingstijd geen andere toets wordt ingedrukt, schakelt de ijsmachine automatisch de koelfunctie gedurende een uur in. De ijsmachine schakelt vervolgens over naar de standby-modus.

Motorbeveiligingsfunctie

Als de ijsmassa verhardt, kan de motor blokkeren. De motorbeveiligingsfunctie zorgt ervoor dat de roerwerkmotor automatisch stopt bij een vaste ijsconsistentie om schade aan de motor te voorkomen.

Tips voor het perfecte ijs

- Zelfgemaakt ijs smaakt het best als het vers is. Het bevat geen bewaarmiddelen en moet daarom zo snel mogelijk worden gegeten.
- Gebruik alleen kakelverse eieren voor je ijs.
- Neem voor fruitijs altijd volledig rijp fruit en voeg het pas aan het einde van de bereidingstijd toe door de dekselopening.
- In plaats van suiker kan je ook honing of siroop als zoetstof gebruiken.
- Als je dit wenst, kan je de room ook vervangen door melk. Hoe meer room je toevoegt, hoe romiger het ijs zal worden.
- Hoe kouder de ijsmassa is voordat je met de bereiding begint, hoe korter de bereidingstijd.
- Gebruik de ijsbak van het apparaat niet om het ijs te bewaren, maar giet het ijs in een geschikte schaal met een deksel. Het ijs kan worden bewaard in het vriesvak. Je kan ijskristallen voorkomen als je ervoor zorgt dat je schaal altijd zo altijd zo weinig mogelijk lucht bevat, of als je deze ondersteboven bewaart – op deze manier verzamelen de kristallen zich op het deksel en dus niet op het ijs.
- Eet het ijs binnen een week en bevries ontdooid of licht ontdooid ijs nooit opnieuw.
- Vul de ijsbak tot maximaal 2/3 van de inhoud zodat deze niet kan overlopen. Het ijs zet uit tijdens het vriesproces.
- Let op: Ijsmassa smaakt altijd te zoet voordat je het invriest. Pas als je het bevroren ijs proeft, smaakt het perfect.

Schoonmaken en onderhoud

Erika moet na elk gebruik als volgt worden schoongemaakt en gedroogd. Verkeerd of onvoldoende onderhoud van het apparaat kan de functionaliteit van de ijsmachine aantasten.

- Reinig het apparaat nooit onder stromend water of een andere vloeistof. Met name de motor en de compressor mogen niet in contact komen met water.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- Alle verwijderbare onderdelen kunnen in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.
- Veeg de compressorbehuizing af met een vochtige doek.
- Droog alle onderdelen met een zachte doek goed af voordat je deze monteert. Alvorens de ijsmachine opnieuw te gebruiken, moeten alle onderdelen grondig worden schoongemaakt en gedroogd.

Fouten oplossen

Voer de volgende stappen uit als het apparaat niet juist werkt:

1. Controleer of de gebruiksaanwijzing nauwkeurig en correct wordt nageleefd.
2. Controleer of onderstaande tabel mogelijke oplossingen biedt.
3. Controleer of alle zekeringen intact zijn.

Probleem	Oplossing
Het ijs bevriest helemaal niet.	Ga na of de compressor juist werkt. Neem contact op met de klantenservice voor reparatie.
Het ijs is aan de buitenkant vastgevroren en aan de binnenkant vloeibaar.	Tijdens het programma is de ijsmassa zo hard geworden dat de motorbeveiligingsfunctie werd geactiveerd. De mengarm is daarom gestopt met draaien. Verwijder het ijs en roer het goed door. Verkort de volgende keer de doorlooptijd van het programma.

De ijsbak vriest vast in de machine en kan niet worden verwijderd.	Er is vloeistof (bijv. condensatiewater of ijsmassa) tussen de bak en de machine geraakt en bevroren. Schakel de machine uit en wacht totdat je de bak kunt lostrekken.
Het roergedeelte vriest vast.	De motorbeveiligingsfunctie werd geactiveerd. Verwijder de bak, vul je ijs in een andere schaal en laat de machine minstens 30 minuten rusten.
De 2de lading ijs bevriest ongelijkmatig. De motorbeveiligingsfunctie werd actief, het roergedeelte draait niet meer.	Laat je machine minstens 30 minuten rusten voordat je deze vult met de volgende lading ijs.
Het ijs is te hard als het uit de diepvries komt.	Als je het ijs al een tijdje in je diepvriezer hebt bewaard, laat het dan in de koelkast of bij kamertemperatuur ongeveer 10-30 minuten ontdooien.
Het ijs is nog te vloeibaar.	Fruitijs of sorbet moet je over het algemeen een beetje bijvriezen. Vul het ijs in een geschikte, luchtdichte bak en laat het minstens 30 minuten bevriezen in de diepvries.
	Zorg ervoor dat je ijsmassa niet warmer dan op kamertemperatuur is alvorens het vullen en giet nooit hete ijsmassa in het apparaat. Optimale resultaten kan je bereiken met een temperatuur van ongeveer 6-8 °C.

Mocht je ijsmachine Erika toch defect raken, neem dan contact op met een professionele reparatiedienst. Probeer niet om het apparaat zelf te repareren.

Klantenservice

Onze producten zijn in principe onderworpen aan de wettelijke garantieverplichting van 2 jaar. Claims die hierbuiten vallen kunnen alleen in combinatie met het aankoopbewijs worden behandeld. Slijtageden

sluiten een garantieclaim door normale slijtage uit. De levensduur is afhankelijk van de behandeling en het gebruik van de producten, en is daarom verschillend. Neem contact op met onze klantenservice wanneer

u nog vragen hebt over de bediening en de werkwijze van onze producten:

(Er kunnen andere kosten van toepassing zijn.)

Gratis hotline alleen voor Duitsland/
Oostenrijk: 0800 270 70 27

E-Mail: service@springlane.de

Uit andere EU-landen:
+49 211 749 55 10

Afvalverwijdering/Milieubescherming



Onze producten worden volgens hoge kwaliteitsnormen geproduceerd en zijn ontworpen voor een lange levensduur. Regelmatig onderhoud en verzorging helpen de levensduur te verlengen. Als het apparaat defect is en niet meer kan worden gerepareerd, mag het niet samen met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

U moet het apparaat terugbrengen naar een erkend afvalverwerkingspunt voor het recyclen van elektrische of elektronische apparatuur. Door professionele afvalverwijdering en recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Leggi attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservare in un luogo sicuro.

- 1. Avvertenza** – Assicurati che le fessure di ventilazione dell'apparecchio non siano mai bloccate. Per una ventilazione ottimale, lascia circa 8 cm di distanza da altri oggetti, mobili o pareti.
- 2. Avvertenza** – Non utilizzare dispositivi meccanici o ausiliari non indicati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento.
- 3. Avvertenza** – Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
- 4. Avvertenza** – Non utilizzare alcun apparecchio elettrico all'interno del contenitore per alimenti dell'apparecchio, a meno che non sia raccomandato dal produttore.
- 5. Avvertenza** – Assicurati che il cavo di alimentazione non sia danneggiato o schiacciato quando installi l'apparecchio.
- 6. Avvertenza** – Non conservare più prese multiple o fonti di alimentazione portatili dietro all'apparecchio.

Uso previsto

Questo apparecchio è adatto esclusivamente a mescolare e raffreddare alimenti liquidi e per la preparazione di gelato. Non utilizzare per la lavorazione di altre sostanze o prodotti.

Spiegazione dei simboli



Il simbolo ivi indicato, informa circa i pericoli determinati dal danneggiamento dell'apparecchio o determinanti lesioni all'utente.



Il simbolo ivi indicato, informa circa una possibile scossa elettrica che può essere causata da un apparecchio difettoso oppure da un uso improprio del suddetto. Qualora fosse necessario un intervento di sicurezza, solo un tecnico autorizzato può procedere con l'apertura del prodotto.



Il simbolo ivi indicato, avverte circa sostanze infiammabili. Evitare le fiamme libere così come fonti di ignition e ventilare attentamente la stanza

in cui si trova l'apparecchiatura.

Istruzioni di sicurezza



Non conservare in questo apparecchio nessun tipo di sostanza esplosiva, come ad esempio bombolette contenenti propellente infiammabile.



Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Proteggi il cavo di alimentazione, la spina di alimentazione e l'alimentatore della batteria da ambienti umidi.



Non toccare il dispositivo durante il funzionamento. Pericolo di lesioni! Assicurati che l'apparecchio non sia mai inclinato più di 45°, altrimenti il compressore potrebbe danneggiarsi.



Utilizza l'apparecchio non prima di 2 ore dal disimballaggio e dal suo posizionamento definitivo. Prima dell'uso è necessario che il liquido di raffreddamento all'interno dell'apparecchio si stabilizzi. In caso contrario il compressore potrebbe danneggiarsi. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per

l'errata installazione, un uso improprio o scorretto o a seguito di riparazioni eseguite da terzi non autorizzati.



Attenzione: rischio d'incendio! Il sistema di raffreddamento contiene gas refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ed ecologico, tuttavia infiammabile. Accertati che il sistema di raffreddamento non abbia subito danneggiamenti durante il trasporto o in fase di installazione dell'apparecchio.

Il liquido di raffreddamento (R600a) è infiammabile.

In caso di danneggiamento del sistema di raffreddamento:

- Non posizionare l'apparecchio vicino a fuochi accesi o fonti infiammabili.
- Assicurati di ventilare adeguatamente l'ambiente in cui si trova l'apparecchio.
- Non continuare ad utilizzare l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, fallo sostituire solo da personale qualificato per

evitare pericoli.

- Dopo aver disimballato l'apparecchio, controlla che sia in condizioni perfette ed esente da qualsiasi danno che possa averne compromesso la sicurezza funzionale. Nel caso in cui siano presenti dei difetti o l'apparecchiatura sia caduta, non metterla in funzione e contatta il nostro servizio clienti.
- Riparazioni improprie possono causare rischi per l'utente e possono comportare l'esclusione della garanzia. In caso di danneggiamento delle singole parti, queste devono essere sostituite dal produttore, da un tecnico specializzato oppure da una persona con qualifica simile.
- Questo apparecchio è adatto esclusivamente a mescolare e raffreddare alimenti liquidi e per la preparazione di gelato. Non utilizzare per la lavorazione di altre sostanze o prodotti.
- Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio, purché si trovi nella sua normale posizione di funzionamento, può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni o da persone

con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o prive di esperienza e/o conoscenze adeguate, se sorvegliati, opportunamente istruiti sull'uso sicuro e ne abbiano compreso i pericoli associati. Ai bambini di età superiore agli 8 anni non è consentito collegare, pulire o riparare l'apparecchio. Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati ed è necessario assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire l'apparecchio e rimuovere gli accessori.
- Posiziona l'apparecchio su una superficie libera e piana.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico o per usi simili, ad es.
 - all'interno dei cucinini di negozi e uffici oppure in altri luoghi di lavoro
 - nelle aziende agricole
 - per l'utilizzo da parte degli ospiti nelle strutture ricettive (hotel, motel), pensioni private o case vacanza.
- Riempi il cestello del gelato fino

ad un massimo di 2/3. Non superare la dose massima consentita.

- Utilizza l'apparecchio solo dopo averlo montato correttamente.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo con gli accessori originali.
- Collega l'apparecchio solo alla corrente alternata, in conformità con le istruzioni presenti sulla targhetta segnaletica. Collega la spina di alimentazione solo a una presa con messa a terra.
- Prima dell'uso, srotola completamente il cavo di alimentazione.
- Scollega la spina di alimentazione non appena hai terminato di usare l'apparecchio. Non tirare bruscamente il cavo di alimentazione poiché potrebbe danneggiarsi.
- Spegni l'apparecchio prima di inserire o estrarre la spina di alimentazione.
- Non utilizzare l'apparecchio con un timer esterno né con un sistema di controllo remoto.
- Stacca la spina di alimentazione prima di pulire l'apparecchio, dopo ogni utilizzo e nel caso di anomalie durante il

funzionamento.

- L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie. Rispetta le istruzioni per la pulizia.
- Evita di azionare l'interruttore On/Off troppo spesso, onde evitare un eventuale danneggiamento del compressore. Tra l'accensione e lo spegnimento dovrebbero trascorrere almeno 5 minuti.
- Non posizionare l'apparecchio e il cavo di alimentazione nelle vicinanze o sopra superfici calde.
- Non lasciare sporgere il cavo dal bordo della superficie di lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Durante il funzionamento, non tenere alcun oggetto nell'apparecchio in funzione e non toccare l'apparecchio con la mano.
- Non inserire mai parti del corpo o oggetti metallici nelle fessure di ventilazione. Possibile rischio di lesioni.

Prima della prima messa in funzione

- Rimuovi tutte le parti di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio e tienile lontano

dalla portata dei bambini.

Pericolo di soffocamento!

- Lascia Erika a riposo per almeno 2 ore prima del primo utilizzo per permettere al liquido di refrigerazione nel compressore di stabilizzarsi.
- La gelatiera Eni deve essere pulita prima della prima messa in

funzione e dopo un lungo periodo di mancato utilizzo. Presta attenzione alle nostre istruzioni per la pulizia e la cura dell'apparecchio.

- Posiziona l'apparecchio su una superficie di lavoro piana e asciutta.

Dati tecnici

Potenza in modalità gelato: 250 W,
220-240 V, 50 Hz

Potenza in modalità yogurt: 22,8 W,
220-240 V, 50 Hz

Capacità: 2,5 litri

Capacità massima di riempimento: 1,5 litri

Dimensioni (L/P/H): 27,5 x 31,5 x 40,2 cm

Peso: ca. 14,3 kg

Dotazione: compressore auto refrigerante completamente automatico per refrigerazione continua, display LCD per visualizzare temperatura e intervallo di

tempo, congelamento fino a ca. -35 °C, timer digitale regolabile al minuto, cestello del gelato rimovibile e in acciaio inox per una pulizia facile, apertura sul coperchio per l'aggiunta di ingredienti, funzione

Pre-Cooling (pre-raffreddamento)

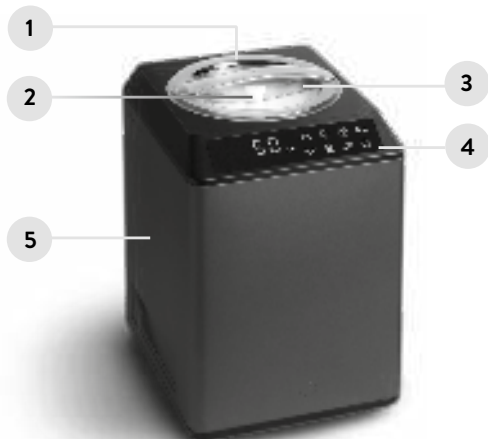
Accessori: manuale d'uso, ricettario, porzionatore per gelato

Modifiche ed errori relativi a caratteristiche, tecnologia, colori e design riservati.

Uso gelatiera Erika

Descrizione del prodotto

Dispositivo



1. Coperchio trasparente con apertura per il riempimento
2. Pala mescolatrice
3. Cestello per il gelato
4. Display
5. Alloggiamento del compressore

Display



1. Visualizzazione tempo di preparazione/ temperatura raffreddamento
2. Indicatore di avanzamento
 - a. Cooling down – La gelatiera si raffredda
 - b. Feed me! – La gelatiera può essere riempita
 - c. Chilling – La gelatiera prepara il gelato
 - d. Keeping cool – la gelatiera è in modalità mantenimento del freddo
3. Tempo +
4. Modalità gelato
5. Programma Pre-Cooling
6. Start/Stop
7. Tempo -
8. Modalità yogurt
9. Modalità mescolamento
10. Dispositivo On/Off

Preparazione del gelato

1. Predisponi gli ingredienti per il gelato secondo la ricetta. Le masse base del gelato che richiedano una precottura dovrebbero essere preparate il giorno prima in modo che abbiano tempo sufficiente per raffreddarsi. Raffredda la massa base del gelato o gli ingredienti necessari a circa 6-8 °C (temperatura di frigorifero). Presta attenzione ai *Consigli per un gelato perfetto*.
2. Accendi il dispositivo .
3. Seleziona la modalità gelato .
4. Il tempo preimpostato per la normale preparazione del gelato è di 50 minuti. Puoi premere i tasti freccia  e  per regolare il tempo di preparazione che preferisci.
5. Versa gli ingredienti raffreddati nel cestello rimovibile del gelato. Assicurati di non superare la quantità di riempimento massima consentita. Il cestello non deve essere riempito oltre i 2/3 poiché la massa di gelato si espande durante il processo di raffreddamento.
6. Inserisci il cestello rimovibile del gelato nell'alloggiamento del compressore.
7. Inserisci la pala mescolatrice.
8. Posiziona il coperchio sul cestello del gelato e ruotalo in senso antiorario fino all'arresto in modo che sia ben saldo.
9. Premi il pulsante Start/Stop .

L'apparecchio avvia il processo di raffreddamento e di mescolamento.

10. Se al termine del programma il gelato non ha raggiunto la consistenza desiderata, puoi lasciar raffreddare ulteriormente il prodotto per un massimo di 60 minuti. Dai un'occhiata anche ai consigli per un gelato perfetto. Se il gelato raggiunge una consistenza solida prima del termine del programma, l'apparecchio interrompe il processo di mescolamento ed è possibile rimuovere il gelato.
11. Sul display è visualizzato il restante tempo di funzionamento. Il segnale acustico da te selezionato indica la fine del programma.

Prelevare il gelato

1. Il gelato è pronto quando sul display è visualizzata la scritta "00:00". Prima di rimuovere il gelato, spegni l'apparecchio con il pulsante On/Off  e scollega la spina dalla presa di corrente.
2. Rimuovi il coperchio trasparente.
3. Estrai il cestello dal dispositivo e rimuovi delicatamente la pala mescolatrice dal gelato. Se il cestello del gelato dovesse ghiacciarsi leggermente impedendo così una rimozione agevole dall'apposito vano, attendi alcuni minuti prima di estrarlo.
4. Trasferisci il gelato in contenitori adatti.

Per non danneggiare il cestello del gelato, non utilizzare oggetti affilati o appuntiti ma utensili in plastica o legno. Consigliamo l'uso di spatole in silicone.

5. Se non desideri preparare altro gelato, spegni l'apparecchio e scollega il cavo di alimentazione.

Funzione pre-cooling

Per aumentare le prestazioni di raffreddamento, puoi utilizzare la funzione di Pre-Cooling.

1. Accendi il dispositivo .
2. Seleziona la modalità gelato .
3. Ora tieni premuto il simbolo Pre-Cooling .
4. Utilizza i tasti freccia  e  per modificare il tempo di Pre-Cooling. Consigliamo 5 minuti.
5. Premi il pulsante Start/Stop  per avviare il Pre-Cooling.
6. Il segnale acustico da te selezionato indica la fine del processo.
7. Inserisci ora la massa base raffreddata e avvia la modalità gelato come di consueto tramite il pulsante Start/Stop .

Preparazione dello yogurt

1. Accendi il dispositivo .
2. Seleziona la modalità yogurt .
3. Modifica il tempo di mescolamento secondo le tue esigenze con i tasti

freccia  e .

4. Avvia il programma con il tasto Start/Stop . Per non compromettere la riuscita del prodotto finale, in modalità yogurt la pala mescolatrice non è in funzione.
5. Il segnale acustico da te selezionato indica il termine del tempo di preparazione. Ora preleva lo yogurt e lascialo raffreddare in frigorifero.

Impostare la modalità mescolamento

1. Accendi il dispositivo .
2. Seleziona la modalità mescolamento .
3. Modifica il tempo di mescolamento secondo le tue esigenze con i tasti freccia  e .
4. Avvia il programma con il tasto Start/Stop . In questa modalità il dispositivo non raffredda. Puoi utilizzarla, ad esempio, per mescolare gli ingredienti nel tuo yogurt.
5. Il segnale acustico da te selezionato indica il termine del tempo di preparazione.

Impostare volume e suoni

Puoi impostare diversi segnali acustici, regolare il volume oppure disattivare ogni avviso sonoro di Erika. .

1. Accendi il dispositivo .

2. Tieni premuti i tasti freccia  e  contemporaneamente.
3. Il display mostra gli avvisi acustici disponibili con numeri da 1 a 5. Modifica l'impostazione con i tasti freccia  e . Per ognuno viene riprodotto un segnale acustico:
 1. Musica alto volume
 2. Musica basso volume
 3. Segnale acustico alto volume
 4. Segnale acustico basso volume
 5. Muto
4. Premi il simbolo Start/Stop  Il per confermare la tua selezione.

Funzione di mantenimento a freddo

La funzione di mantenimento a freddo viene attivata per impedire che il gelato si scioglia: se entro 10 minuti dal termine della preparazione il gelato non viene rimosso o non viene premuto alcun pulsante, la gelatiera passa automaticamente alla funzione di mantenimento a freddo della durata di un'ora. Successivamente, la gelatiera passa alla modalità Standby.

Funzione salvamotore

Se la massa di gelato si solidifica, il motore potrebbe arrestarsi. La funzione salvamotore assicura che il motore di mescolamento si arresti automaticamente quando il gelato ha raggiunto una consistenza solida, onde

evitare eventuali danneggiamenti del dispositivo.

Consigli per un gelato perfetto

- Il gelato fatto in casa ha il suo gusto migliore appena preparato. Essendo privo di conservanti, dovrebbe essere consumato il prima possibile.
- Per preparare il tuo gelato usa sempre uova freschissime.
- Per la preparazione di gelato alla frutta, usa sempre frutta completamente matura e aggiungila attraverso il foro sul coperchio al termine del processo di lavorazione.
- Al posto dello zucchero è possibile utilizzare miele o sciroppi dolcificanti.
- Puoi utilizzare in alternativa più panna o più latte a tuo piacimento. Più panna aggiungi, più il tuo gelato risulterà cremoso.
- Più fredda è la massa base del gelato prima di iniziare la preparazione, più breve sarà il tempo di lavorazione.
- Non utilizzare il cestello del dispositivo per conservare il gelato ma usa un contenitore apposito con coperchio. Il gelato può essere conservato nel freezer. È possibile evitare la formazione di cristalli di ghiaccio assicurandosi che nel contenitore vi sia la minor quantità d'aria possibile o conservandolo capovolto: in questo modo i cristalli

si depositano sul coperchio e non sul gelato.

- Consuma il gelato entro e non oltre una settimana e in nessun caso ricongela il prodotto già scongelato.
- Riempi il cestello del gelato fino ad un massimo di 2/3 per evitarne la fuoriuscita. Durante il processo di

congelamento la massa di gelato si espande.

- Attenzione: la massa base del gelato ha sempre un sapore estremamente dolce prima del congelamento. Quando lo assaggerai a lavorazione ultimata, gusterai un gelato dal sapore perfetto.

Pulizia e manutenzione

Erika deve essere pulita e asciugata dopo ogni utilizzo come indicato di seguito.

La mancata o impropria manutenzione dell'apparecchio può compromettere il corretto funzionamento della gelatiera.

- Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente o con altri liquidi. In particolare, il motore e il compressore non devono entrare in nessun caso a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi.
- Tutte le parti rimovibili possono essere lavate in lavastoviglie.
- Pulire l'alloggiamento del compressore con un panno umido.
- Prima di procedere al riassettaggio, asciuga tutti componenti con un panno morbido. Prima di utilizzare nuovamente la gelatiera, tutti i componenti devono essere accuratamente puliti ed asciugati.

Risoluzione dei problemi

Se l'unità non funziona correttamente, seguire questa procedura:

1. Verificare che le istruzioni d'uso siano state osservate in modo corretto ed esatto.
2. Verificare se la tabella sottostante offre possibili soluzioni.
3. Verificare se tutte le sicure sono intatte.

Problema	Soluzione
Il gelato non si congela.	Accertarsi che il compressore sia funzionante. Contatta il servizio clienti per procedere con la riparazione.
Il gelato risulta solido esternamente e liquido all'interno.	Durante l'avanzamento del programma, la massa di gelato si è solidificata a tal punto da far attivare la funzione di protezione motore. Per questo la pala mescolatrice ha smesso di funzionare. Rimuovi il gelato e mescolalo bene. La prossima volta, imposta un tempo di esecuzione del programma più breve.
Il cestello del gelato è ghiacciato a tal punto da non poter essere rimosso dal dispositivo.	Del liquido (ad es. l'acqua di condensa o la massa di gelato) ha formato del ghiaccio tra il contenitore e l'apparecchio. Spegni il dispositivo e attendi prima di rimuovere il cestello.
La pala mescolatrice si blocca.	La funzione salvamotore è attiva. Estrarre il cestello, rimuovere il gelato e lasciar riposare l'elettrodomestico per 30 minuti.
Il secondo carico di gelato si congela in maniera non uniforme e si avvia la funzione salvamotore. La pala miscelatrice smette di funzionare.	Lascia riposare l'apparecchio per almeno 30 minuti prima di procedere con il secondo carico di gelato.
Quando estratto dal freezer, il gelato ha una consistenza troppo solida.	Se il gelato è stato conservato in freezer per un po' di tempo, lascialo scongelare in frigorifero o a temperatura ambiente per circa 10-30 minuti.

Il gelato è ancora troppo liquido..	Il gelato alla frutta o il sorbetto dovrebbero essere lasciati congelare ulteriormente dopo la preparazione. Trasferisci il gelato in un contenitore ermetico adatto e lascialo nel congelatore per almeno 30 minuti.
	Prima di riempire il cestello, assicurati che la massa base per la preparazione del gelato non superi la temperatura ambiente e non introdurre mai nel dispositivo ingredienti caldi. I risultati ottimali si ottengono ad una temperatura degli ingredienti di circa 6-8 °C.

Se la gelatiera Erika dovesse presentare altri difetti, ti preghiamo di contattare un servizio di riparazione professionale. Non tentare di riparare l'apparecchio personalmente.

Servizio clienti

I nostri prodotti sono soggetti alla garanzia legale di 2 anni. Reclami ulteriori possono essere accettati soltanto se accompagnati dalla ricevuta di acquisto. Tra le parti soggette ad usura vi è anche il sigillo di garanzia. La durata dipende dall'utilizzo e dalla manutenzione del prodotto ed è pertanto variabile.

Per domande sul funzionamento dei nostri prodotti rivolgersi al nostro servizio clienti:

Numero di telefono:

+49 211 749 55 10

(Potrebbero essere applicati costi addizionali.)

E-Mail: service@springlane.de

Smaltimento/Protezione dell'ambiente



I nostri prodotti sono realizzati seguendo standard di alta qualità e progettati per una lunga durata. Una manutenzione e assistenza costante ne preservano la durata. Qualora il dispositivo fosse difettoso e non può essere più riparato non procedere con lo smaltimento assieme ai rifiuti domestici normali.

È necessario procedere con lo smaltimento dell'apparecchiatura presso uno stabilimento designato per il riciclaggio di dispositivi elettrici o elettronici. Mediante il riutilizzo o il riciclaggio si rende un importante contributo alla tutela dell'ambiente.

Consignes de sécurité importantes

Merci de lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et de conserver ce manuel.

- 1. Attention** – Assure-toi que les fentes d'aération de l'appareil ne sont jamais bloquées. Pour une ventilation optimale, laisse une distance d'environ 8 cm par rapport à d'autres objets, meubles ou murs.
- 2. Attention** – N'utilise pas de dispositifs ou d'aides mécaniques pour accélérer le dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- 3. Attention** – N'endommage pas le circuit de réfrigération.
- 4. Attention** – N'utilise pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment alimentaire de l'appareil, sauf si le fabricant le recommande.
- 5. Attention** – Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas endommagé ou pincé lorsque vous placez l'appareil sur le sol.

6. Attention – Ne placez pas de prises multiples ou de sources d'alimentation portables derrière l'appareil.

Usage prévu

Cet appareil est prévu exclusivement pour remuer et refroidir des aliments liquides et pour la fabrication de crème glacée. Il ne doit pas être utilisé pour transformer d'autres substances ou objets.

Explication des symboles



Ce symbole met en garde contre les risques qui pourraient causer des dommages à l'appareil ou entraîner des blessures.



Ce symbole met en garde contre une électrocution qui peut être déclenchée par un appareil défectueux ou une manipulation incorrecte. En cas de travaux de maintenance nécessaires, ce produit doit uniquement être ouvert par un technicien agréé.



Ce symbole met en garde contre les substances

inflammables. Évitez les flammes nues et les sources d'ignition et aérez soigneusement la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

Consignes de sécurité



Ne stocke aucune substance explosive dans cet appareil, par exemple des flacons aérosols contenant un gaz propulsif inflammable.



Ne plonge jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et protège le câble d'alimentation, la fiche de secteur et le bloc d'alimentation de l'humidité.



Ne mets pas les mains dans l'appareil pendant son fonctionnement en raison du risque de blessure ! Assure-toi que l'appareil ne soit jamais incliné à plus de 45°, sinon le compresseur pourrait être endommagé.



Laisse l'appareil à son emplacement final pendant au moins 2 heures après le déballage. Le liquide réfrigérant dans l'appareil doit d'abord s'abaisser, sinon le compresseur

peut être endommagé. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'erreur de montage, d'une utilisation inadéquate ou incorrecte, ou après une réparation par des personnes tierces non autorisées.



Attention : risque d'incendie ! Le circuit de refroidissement contient de l'isobutane (R600a), un gaz naturel et respectueux de l'environnement, mais inflammable. Assure-toi que le circuit de refroidissement n'a pas été endommagé pendant le transport ou lors de l'installation de l'appareil.

Le liquide réfrigérant (R600a) est inflammable.

Si le circuit de refroidissement est endommagé :

- Évite les flammes nues ou les sources d'ignition.
- Aère bien la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.
- N'utilise plus l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer uniquement par du personnel qualifié pour éviter

tout danger.

- Après déballage, vérifie que l'appareil est en parfait état et ne présente aucun dommage éventuel qui pourrait compromettre la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de défauts ou si l'appareil est tombé au sol, ne le met pas en marche et adresse-toi au service clients.
- Des réparations non-conformes peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur et ne pas être couvertes par la garantie. Si des éléments sont endommagés, ils doivent être remplacés par le fabricant, une entreprise spécialisée mandatée ou une personne possédant les qualifications nécessaires.
- Cet appareil est prévu exclusivement pour remuer et refroidir des aliments liquides et pour la fabrication de crème glacée. Il ne doit pas être utilisé pour transformer d'autres substances ou objets.
- L'appareil doit être stocké hors de portée des enfants.
- Les enfants âgés d'au moins 8 ans et les personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances devraient utiliser l'appareil uniquement lorsque celui-ci se trouve dans sa position de fonctionnement normale et prévue, lorsqu'elles sont surveillées ou lorsqu'on leur a montré l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants à partir de 8 ans ne doivent ni brancher, ni nettoyer, ni entretenir l'appareil. Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à remplir l'appareil et à en retirer les accessoires.
- Pose l'appareil sur une surface dégagée et plane.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique et à des utilisations similaires, par exemple :
 - dans les kitchenettes des boutiques, les bureaux et divers autres lieux de travail
 - dans les exploitations agricoles
 - pour une utilisation par des hôtes dans les logements

touristiques (hôtels, motels), les maisons d'hôtes ou les maisons de vacances.

- Remplis le bac à glace sans dépasser les 2/3. La capacité maximale de remplissage ne doit pas être dépassée.
- Utilise l'appareil uniquement après un assemblage conforme.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec les accessoires d'origine.
- Branche l'appareil au courant alternatif uniquement, conformément aux informations figurant sur la plaque signalétique. Ne branche la fiche de secteur que sur une prise de courant reliée à la terre.
- Avant utilisation, déroule entièrement le câble d'alimentation.
- Débranche la fiche de secteur dès que tu n'utilises plus l'appareil. Ne tire pas sur le câble d'alimentation. Cela risquerait de l'endommager.
- Éteins la machine avant de brancher ou de débrancher la fiche de secteur de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance.

- Débranche toujours la fiche de secteur après utilisation, avant le nettoyage ou en cas d'éventuels problèmes pendant le fonctionnement.
- L'appareil n'est pas compatible lave-vaisselle. Respecte les consignes de nettoyage.
- Évite d'utiliser trop fréquemment le bouton marche/arrêt, car tu risquerais d'endommager le compresseur. Au moins 5 minutes doivent s'écouler entre la mise en marche et l'arrêt de l'appareil.
- Ne dépose jamais ni n'utilise l'appareil et le câble d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes.
- Le câble ne doit pas se trouver sur le bord du plan de travail.
- N'utilise pas l'appareil en plein air.
- Pendant l'utilisation, ne place aucun objet dans l'appareil en fonctionnement et ne prends pas l'appareil en main.
- En raison du risque de blessures, n'introduis jamais une partie de ton corps ni un objet métallique dans la fente d'aération.

Avant la première utilisation

- Retire tous les éléments d'emballage et de protection utilisés pour le transport et conserve-les hors de portée des enfants – risque de suffocation !
- Attends au moins 2 heures avant la première utilisation pour permettre au liquide de refroidissement dans le compresseur de s'abaisser.
- Veille à bien nettoyer ta machine à glace Erika avant la première utilisation ou après toute période prolongée sans utilisation. Réfère-toi pour cela aux conseils de nettoyage et d'entretien.
- Installe l'appareil sur un plan de travail plat et sec.

Caracteristiques techniques

Puissance du mode glace : 250 W,
220-240 V, 50 Hz

Puissance du mode yaourt : 22,8 W,
220-240 V, 50 Hz

Contenance : 2,5 litres

Capacité maximale : 1,5 litre

Dimensions (L/l/h) :

27,5 x 31,5 x 40,2 cm

Poids : env. 14,3 kg

Équipement : compresseur entièrement automatique et auto-réfrigérant pour une production de froid continue, écran LCD pour afficher la température et la durée

écoulée, zone de congélation jusqu'à env. -35 °C, minuterie numérique, réglable à la minute, bac à glace amovible en acier inoxydable pour un nettoyage facile, ouverture sur le couvercle pour ajouter des ingrédients, fonction de pré-refroidissement

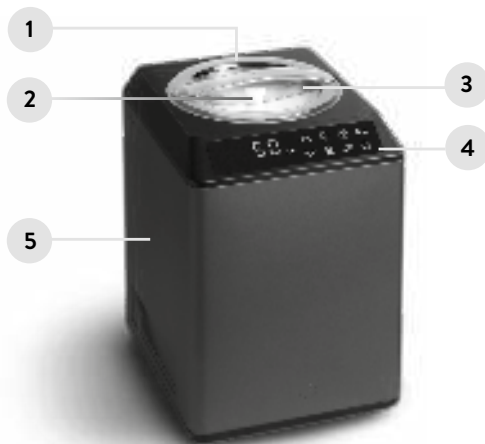
Accessoires : notice d'utilisation, cahier de recettes, cuillère à glace

Sous réserve de modifications et d'erreurs relatives à l'équipement, à la technique, aux coloris et au design.

Comment utiliser Erika

Description du produit

Appareil



1. Couvercle transparent avec ouverture de remplissage
2. Mélangeur
3. Bac à glace
4. Écran
5. Carter de compresseur

Écran



1. Affichage du temps de préparation/ température de réfrigération
2. Indicateur de progression
 - a. Cooling down – L'appareil refroidit
 - b. Feed me! – L'appareil peut être rempli
 - c. Chilling – L'appareil prépare la glace
 - d. Keeping cool – L'appareil est en mode refroidissement
3. Temps +
4. Mode glace
5. Programme de pré-refroidissement
6. Start/Stop
7. Temps -
8. Mode yahourt
9. Mode mixeur
10. Appareil allumé/éteint

Préparer de la glace

1. Prépare les ingrédients pour la glace en suivant la recette. Les glaces à cuire au préalable doivent être préparées la veille afin que la masse ait suffisamment de temps pour refroidir. Refroidis la masse de crème glacée préparée ou les ingrédients nécessaires à env. 6-8 °C (température du réfrigérateur). Lis attentivement les autres instructions sous *Astuces pour une glace parfaite*.
2. Allume l'appareil .
3. Sélectionne le mode glace .
4. Pour une préparation de glace normale, l'appareil est préréglé sur 50 minutes. Tu peux régler le temps de préparation souhaité en appuyant sur les touches fléchées  et .
5. Place les ingrédients dans le bac à glace amovible. Veille à ce que la capacité maximale ne soit pas trop dépassée. Le bac à glace ne doit pas être rempli plus qu'aux 2/3, car la masse de glace se dilate pendant le processus de congélation.
6. Insère le bac à glace dans le carter de compresseur.
7. Fixe le mélangeur.
8. Place le couvercle sur le bac à glace et tourne-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se

bloque, afin qu'il soit bien en place.

9. Appuie sur le bouton marche/arrêt  II. L'appareil entame le processus de refroidissement et de mixage.
10. Si la glace n'a pas la consistance souhaitée à la fin du programme, tu peux la congeler pendant 60 minutes au maximum. Lis attentivement les astuces pour une glace parfaite. Si la glace est solide avant la fin du temps de préparation défini, la machine cesse de brasser et tu peux retirer la crème glacée.
11. Le temps restant est affiché à l'écran. À la fin du programme, le son sélectionné retentit.

Retirer la glace

1. La glace est prête lorsque l'écran affiche « 00:00 ». Avant de retirer la glace, éteins l'appareil avec le bouton marche/arrêt  et retire la fiche de la prise secteur.
2. Retire le couvercle transparent.
3. Sors le bac à glace de l'appareil et retire délicatement le mélangeur de la glace. Si le bac à glace est légèrement gelé et qu'il est difficile de le sortir du puit, attends quelques minutes avant de le retirer.
4. Transfère la glace dans un récipient approprié. N'utilise pas d'objets aigus ou pointus, mais plutôt des cuillères en plastique ou en bois afin de ne

pas endommager le bac à glace. Nous te conseillons d'utiliser une spatule en silicone.

5. Si tu ne veux pas faire plus de glace, éteins l'appareil et débranche la prise d'alimentation.

Fonction de pré-refroidissement

Pour améliorer les performances de refroidissement, tu peux utiliser la fonction de pré-refroidissement.

1. Allume l'appareil .
2. Sélectionne le mode glace .
3. Maintiens maintenant le symbole de pré-refroidissement appuyé. .
4. Utilise les touches fléchées  et  afin de modifier le temps de pré-refroidissement. Nous te conseillons 5 minutes.
5. Appuie sur le bouton marche/arrêt  afin de lancer le pré-refroidissement.
6. À la fin du processus, le son sélectionné retentit.
7. Remplis maintenant la masse de glace refroidie et lance le mode glace comme d'habitude à l'aide de la touche marche/arrêt .

Préparer du yahourt

1. Allume l'appareil .
2. Sélectionne le mode yahourt .
3. Nous te recommandons une durée de préparation de 8 heures, tu peux régler

le temps de préparation souhaité en appuyant sur les touches fléchées

 et .

4. Lance le programme avec le bouton marche/arrêt . Veille à ce que le bras agitateur ne tourne pas en mode yahourt, sinon le développement du yahourt serait entravé.
5. Une fois la durée écoulée, le son sélectionné retentit. Transfère maintenant le yaourt et laisse-le refroidir dans le réfrigérateur.

Régler le mode mixeur

1. Allume l'appareil .
2. Sélectionne le mode mixeur .
3. Règle le temps de mixage souhaité en appuyant sur les touches fléchées  et .
4. Lance le programme avec le bouton marche/arrêt . Veille à ce que l'appareil ne refroidisse pas dans ce mode. Tu peux par exemple l'utiliser pour mélanger les ingrédients de ton yahourt.
5. Une fois la durée écoulée, le son sélectionné retentit.

Régler le volume et le son

Tu peux définir différents tons et volumes ou désactiver le son de Erika.

1. Allume l'appareil .
2. Maintiens les touches fléchées

▲ et ▼ appuyées simultanément.

3. L'écran affiche le choix du son avec les numéros 1 à 5. Effectue le réglage avec les touches fléchées ▲ et ▼, le son correspondant sera joué.
 1. Loud music
 2. Musique forte
 2. Musique calme
 3. Signal sonore fort
 4. Signal sonore calme
 5. Muet
4. Appuie sur le bouton marche/arrêt ► II afin de confirmer la sélection.

Fonction de refroidissement ultérieur

Active la fonction de refroidissement afin d'empêcher la crème glacée de fondre : si la crème glacée n'est pas retirée dans les 10 minutes suivant la fin du temps de préparation ou si aucun autre bouton n'est pressé, la machine à glace active automatiquement la fonction de refroidissement pendant une heure. La machine à glace se met ensuite en mode Standby.

Fonction de protection du moteur

Si la masse de glace gagne en solidité, le moteur peut se bloquer. La fonction de protection du moteur veille à ce que le moteur de l'agitateur s'arrête automatiquement lorsqu'il y a une consistance de glace ferme pour éviter de l'endommager.

Astuces pour une glace parfaite

- Les glaces faites maison sont meilleures lorsqu'elles sont consommées fraîches. Elles ne contiennent aucun conservateur et doivent donc être consommées dès que possible.
- Utilise toujours des œufs très frais pour ta crème glacée.
- Utilise toujours des fruits bien mûrs pour la crème glacée aux fruits et ajoute-les à travers l'ouverture du couvercle à la fin du temps de préparation.
- Au lieu de sucre, tu peux également utiliser du miel ou du sirop comme édulcorant.
- Tu peux remplacer le lait par de la crème et inversement. Plus tu utilises de crème, plus la glace sera crémeuse.
- Plus la crème glacée est froide avant la préparation, plus le temps de préparation est court.
- Pour le stockage, n'utilise pas le bac à glace de l'appareil, mais transfère plutôt la glace dans un récipient approprié. La glace peut être stockée dans le congélateur. Tu peux éviter les cristaux de glace en t'assurant que ton bac contienne toujours le moins d'air possible ou en le stockant à l'envers. Ainsi, les cristaux s'accumulent sur le couvercle et non sur la glace.
- Consomme la glace en une semaine et ne recongèle jamais une glace décon-

gelée ou surgelée.

- Remplis le bac à glace sans dépasser les 2/3 afin d'éviter que la glace ne déborde. La glace se dilate pendant le processus de congélation.

- Attention : Les glaces ont toujours un goût trop sucré avant d'être congelées. Ce n'est que lorsque tu goûteras à la glace congelée que le goût sera parfait.

Nettoyage et entretien

Erika doit être soigneusement nettoyée et séchée après chaque utilisation. Un entretien incomplet ou non-conforme de la machine à glace peut compromettre son bon fonctionnement.

- Ne nettoie jamais l'appareil sous l'eau courante ou tout autre liquide. Le moteur et le compresseur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau.
- N'utilise pas de détergent corrosif.

- Toutes les pièces amovibles vont au lave-vaisselle.
- Nettoie le carter de compresseur à l'aide d'un chiffon humide.
- Sèche toutes les pièces avec un chiffon doux avant de les assembler de nouveau. Avant de réutiliser la machine à glace, toutes les pièces doivent être soigneusement nettoyées et sèches.

Résolution des problèmes & astuces

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez à suivre les étapes suivantes :

1. Vérifie si le manuel d'utilisation a été suivi attentivement et correctement.
2. Vérifie si le tableau ci-dessous propose des solutions possibles.
3. Vérifie si tous les fusibles sont intacts

Problème	Solution
La glace ne gèle pas.	Assure-toi que le compresseur soit opérationnel. Contacte le service client pour réparation.

La glace est presque gelée à l'extérieur et liquide à l'intérieur.	Pendant le programme, la masse de glace est devenue si solide que la fonction de protection du moteur s'est déclenchée. Le bras agitateur a cessé de tourner. Retire la glace et mélange-la bien. La prochaine fois, réduis la durée du programme.
Le bac à glace gèle dans la machine et ne peut pas être retiré.	Un liquide (de l'eau de condensation ou de la glace p. ex.) s'écoule entre le bac et la machine et a gelé. Éteins la machine et attend jusqu'à ce que le bac puisse être retiré.
L'élément mélangeur gèle.	La fonction de protection du moteur s'est déclenchée. Retire le bac, remplis ta glace et laisse la machine refroidir pendant au moins 30 minutes.
La deuxième charge de glace gèle de manière inégale et la fonction de protection du moteur se déclenche, l'élément mélangeur ne tourne plus.	Laisse ta machine refroidir au moins 30 minutes avant de la remplir à nouveau avec de la glace.
La glace est trop dure lorsque je la sors du congélateur.	Si ta glace a été stockée au congélateur pendant un certain temps, laisse-la décongeler environ 10 à 30 minutes au réfrigérateur ou à température ambiante.
La glace est trop liquide.	Les glaces aux fruits ou les sorbets doivent en général être mis au congélateur. Pour cela, place la glace dans un récipient hermétique approprié et laisse-la au congélateur pendant au moins 30 minutes.
	Assure-toi que ta masse de glace soit au maximum à température ambiante avant de la congeler et ne remplis jamais l'appareil de glace chaude. Des résultats optimaux sont obtenus à une température d'environ 6-8 °C.

Si la machine à glace Erika présentait d'autres problèmes, adresse-toi à un service de réparation professionnel. N'essaie pas de réparer l'appareil toi-même.

Service clientèle

En principe, nos produits sont soumis à la garantie légale de 2 ans. Passée cette période, les réclamations ne peuvent se faire qu'en relation avec la preuve d'achat.

Les pièces endommagées doivent être compatibles à l'usure normale de garantie. La durée de vie dépend du traitement et de l'utilisation des produits, elle est donc variable.

Pour des questions concernant l'utilisation ou le fonctionnement de nos articles, veuillez contacter notre service client :

Numéro de téléphone:

+49 211 749 55 10

(Des frais d'appels supplémentaires peuvent s'appliquer.)

E-Mail: service@springlane.de

Élimination/Protection de l'environnement



Nos produits sont fabriqués conformément à des exigences

 de qualité élevées et sont conçus pour une longue durée de vie. Un nettoyage et un entretien réguliers participent à prolonger leur durée d'utilisation. Si le produit est défectueux ou ne peut plus être réparé, il ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers.

Tu dois déposer l'appareil auprès d'un point de collecte connu pour le recyclage des appareils électriques ou électroniques. En respectant l'élimination professionnelle et le recyclage, tu apportes une contribution importante à la protection de l'environnement.

Instrucciones de seguridad importantes

Lee atentamente estas instrucciones de uso antes de poner en marcha el aparato y consévalas.

- 1. Advertencia** – Asegúrate de que las rejillas de ventilación del aparato no estén bloqueadas en ningún momento. Para asegurar una ventilación óptima, deja unos 8 centímetros de distancia entre el aparato y otros objetos, muebles o paredes.
- 2. Advertencia** – No utilices ningún dispositivo o ayuda mecánica para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- 3. Advertencia** – No dañes el circuito de refrigeración.
- 4. Advertencia** – No uses ningún aparato eléctrico dentro del compartimento de alimentos del aparato, a menos que lo recomiende el fabricante.
- 5. Advertencia** – Asegúrate de que el cable de alimentación no esté dañado ni se quede atrapado cuando coloques el aparato.

- 6. Advertencia** – No almacenes regletas ni fuentes de energía portátiles detrás del aparato.

Uso previsto

Este aparato está indicado únicamente para remover y enfriar alimentos líquidos y también para preparar crema de helado. No podrá utilizarse para procesar otras sustancias u objetos.

Explicación de símbolos



Este símbolo advierte de riesgos que puedan provocar daños en el aparato o lesiones físicas.



Este símbolo advierte de la posibilidad de descarga eléctrica producida por un aparato defectuoso o por una manipulación incorrecta. En caso de ser posible realizar reparaciones, este producto podrá ser abierto exclusivamente por un técnico autorizado.



Este símbolo advierte de sustancias inflamables. Evita las llamas abiertas o los focos de ignición y ventila

suficientemente la habitación en la que se encuentre el aparato.

Indicaciones generales



No almacenes en este aparato ningún tipo de sustancias explosivas como, por ejemplo, botes aerosoles con gases inflamables.



No sumerjas nunca el aparato en agua u otros líquidos y protege el cable de alimentación, el enchufe y la fuente de alimentación de la humedad.



No toques el aparato en marcha, existe riesgo de lesiones. Asegúrate de que el aparato nunca se incline más de 45°, ya que el compresor podría dañarse.



Deja que el aparato repose al menos 2 horas después de desembalarlo en su ubicación definitiva. El líquido refrigerante que contiene el aparato debe descender primero, o de lo contrario el compresor podría sufrir daños. En caso de que se produzca un montaje erróneo, un uso

incorrecto o indebido o tras reparaciones por parte de terceros no autorizados, el fabricante no asume ningún tipo de garantía.



Advertencia: riesgo de incendio El circuito de refrigeración contiene el refrigerante isobutano (R600a), un gas natural y respetuoso con el medioambiente que, no obstante, es inflamable. Asegúrate de que el circuito de refrigeración no se dañe durante el transporte o el montaje del aparato.

El refrigerante (R600a) es inflamable.

En caso de que se dañe el circuito de refrigeración:

- Evita las llamas abiertas o las fuentes de ignición.
- Ventila a fondo la estancia donde se encuentra el aparato.
- No continúes utilizando el aparato.
- Si el cable de alimentación está dañado, contacta con personal especializado para que lo sustituya y así evitar peligros.
- Después de desembalar el

aparato, comprueba que se encuentra en perfecto estado busca posibles daños que pudieran afectar a la seguridad de funcionamiento del aparato. Si existieran defectos o el aparato hubiera caído al suelo, no lo uses y dirígete a nuestro servicio al cliente.

- Las reparaciones inadecuadas pueden provocar una situación de riesgo para el usuario y anular la garantía. Si algún componente estuviera dañado, este debe ser sustituido por el fabricante, una empresa especializada autorizada o una persona con una cualificación similar.
- Este aparato está indicado únicamente para remover y enfriar alimentos líquidos y también para preparar crema de helado. No podrá utilizarse para procesar otras sustancias u objetos.
- Guarda el aparato en un lugar lejos del alcance de los niños.
- Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de conocimientos y/o experiencia, solo podrán hacer funcionar el aparato cuando este

se encuentre en su posición de uso prevista, cuando estén bajo supervisión o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del equipo y hayan comprendido los riesgos derivados de su uso. Los niños a partir de 8 años de edad no deben enchufar, limpiar ni realizar ningún mantenimiento al aparato. El aparato no es ningún juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- Los niños de entre 3 y 8 años de edad pueden rellenar el aparato y desmontar los accesorios.
- Coloca el aparato sobre una superficie despejada y plana.
- Este aparato está destinado exclusivamente para uso doméstico, además de para fines similares como, p. ej.,
 - en zonas de pausa de empresas, oficinas u otros lugares de trabajo,
 - en explotaciones agrarias,
 - para su uso por huéspedes en alojamientos (hoteles, moteles), pensiones particulares o viviendas vacacionales.
- Llena el recipiente para el helado como máximo $\frac{2}{3}$ de su capacidad. No debe sobrepasarse el

nivel máximo de llenado.

- Utiliza el aparato únicamente después de haberlo montado correctamente.
- El aparato debe usarse únicamente con los accesorios originales.
- Enchufa el aparato únicamente a corriente alterna según la placa de características. Conecta el enchufe solo a una toma de corriente con toma de tierra.
- Desenrolla totalmente el cable de alimentación antes del uso.
- Desenchufa el aparato cuando no lo estés utilizando. No tires del cable de alimentación, ya que este puede dañarse.
- Apaga el aparato antes de enchufarlo o desenchufarlo.
- Este aparato no es apto para ser operado con un temporizador externo ni con un sistema de control a distancia separado.
- Desenchufa el aparato después de su uso, antes de limpiarlo o en caso de anomalías durante su funcionamiento.
- El aparato no es apto para el lavavajillas. Cumple con las instrucciones de limpieza.
- Evita accionar continuamente el

interruptor on/off, pues podrían producirse daños en el compresor. Entre el encendido y el apagado deben transcurrir como mínimo 5 minutos.

- No coloques ni uses el aparato o el cable de alimentación cerca de superficies calientes.
- El cable no debe colgar sobre el borde de la superficie de trabajo.
- No utilices el aparato en el exterior.
- Durante su uso, no introduzcas ningún objeto en el aparato estando en funcionamiento, ni tampoco introduzcas la mano.
- No introduzcas nunca partes del cuerpo ni objetos metálicos a través de las rejillas de ventilación, ya que existe riesgo de lesiones.

Antes del primer uso

- Retira todas las piezas de seguridad de transporte y de embalaje y mantenlas fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!
- Deja que Erika repose al menos 2 horas antes de su primer uso para que el líquido refrigerante pueda descender hasta el compresor.

- Antes de la primera puesta en marcha y después de un largo periodo en desuso, la heladera Eni deberá limpiarse. Ten en cuenta nuestras indicaciones de limpieza y mantenimiento.
- Coloca el aparato sobre una superficie de trabajo plana y seca.

Datos técnicos

Potencia modo helado: 250 W, 220-240 V, 50 Hz

Potencia modo yogur: 22,8 W, 220-240 V, 50 Hz

Capacidad: 2,5 litros

Cantidad máx.: 1,5 litros

Dimensiones (ancho/largo/alto):

27,5 x 31,5 x 40,2 cm

Peso: aprox. 14,3 kg

Equipamiento: compresor automático de refrigeración automática para una generación continuada de frío, pantalla LCD para visualizar la temperatura y el transcurso

de tiempo, zona de congelación de hasta aprox. -35 °C, temporizador digital programable por minutos, recipiente extraíble de acero inoxidable para facilitar la limpieza, orificio en la tapa para añadir ingredientes, función de refrigeración previa

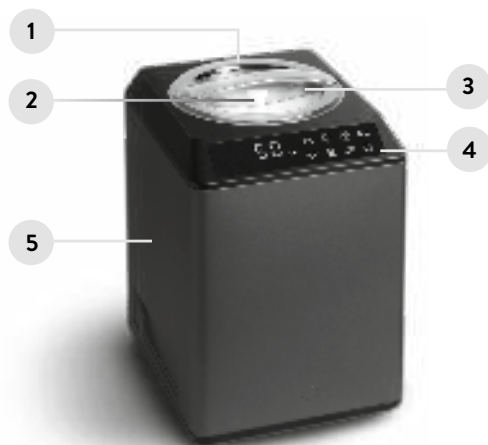
Accesorios: manual de instrucciones, libro de recetas, cuchara para helado

Nos reservamos el derecho de modificación y error con relación a las características, la tecnología, los colores y el diseño del equipamiento.

Como usar la heladera Erika

Descripción del producto

Aparato



1. Tapa transparente con orificio de llenado
2. Vara de mezcla
3. Recipiente para helado
4. Pantalla
5. Carcasa del compresor

Pantalla



1. Indicador tiempo de preparación/temperatura de refrigeración
2. Indicador de progreso
 - a. Cooling down – El aparato se está enfriando
 - b. Feed me! – El aparato ya puede llenarse
 - c. Chilling – El aparato está preparando el helado
 - d. Keeping cool – El aparato está en modo de refrigeración posterior
3. Tiempo +
4. Modo helado
5. Programa de refrigeración previa
6. Start/Stop
7. Tiempo -
8. Modo yogur
9. Modo mezcla
10. Aparato On/Off

Preparar helado

1. Prepara los ingredientes para el helado siguiendo la receta. Las masas de helado que deban cocinarse primero hay que prepararlas el día anterior para que la masa tenga tiempo suficiente de enfriarse. Enfría la masa de helado preparada o los ingredientes necesarios hasta 6-8 °C (a temperatura de frigorífico). Sigue las demás indicaciones del apartado *Consejos para conseguir un helado perfecto*.
2. Enciende el aparato .
3. Selecciona el modo helado .
4. Para una preparación normal de helado, el aparato debe configurarse a 50 minutos. Pulsando las flechas de dirección  y  puedes ajustar el tiempo de preparación que desees.
5. Introduce los ingredientes fríos en el recipiente para helado extraíble. Asegúrate de no superar la capacidad máxima de llenado. El recipiente para el helado solo puede llenarse 2/3 de su capacidad, pues la masa de helado aumentará su volumen durante el proceso de congelación.
6. Introduce el recipiente para el helado dentro de la carcasa del compresor.
7. Coloca la varilla de mezcla.
8. Pon la tapa al recipiente para el helado y gírala en sentido antihorario hasta el tope para que encaje.
9. Ahora, presiona el botón Start/Stop  II. El aparato comienza con el proceso de refrigeración y mezcla.
10. Si, al finalizar el programa, el helado todavía no tiene la consistencia deseada, puedes continuar congelando el helado durante un máximo de 60 minutos. Para ello, sigue las indicaciones para conseguir un helado perfecto. Si antes de transcurrir el tiempo de preparación configurado el helado ya está muy denso, la máquina detiene el proceso de mezcla y puedes retirar el helado.
11. En la pantalla aparece el tiempo restante. Tras finalizar la programación, suena el tono que has seleccionado.

Retirar el helado

1. El helado estará listo cuando la pantalla muestre "00:00". Antes de retirar el helado, apaga el aparato con el interruptor ON/OFF  OFF y desconecta el enchufe de la toma de corriente.
2. Levanta la tapa transparente.
3. Extrae el recipiente para el helado del aparato y quita la varilla de mezcla del helado con cuidado. Si el recipiente para el helado está un poco congelado y no se puede extraer de la carcasa de la máquina, espera unos minutos antes de quitarlo.

4. Trasvasa el helado a un recipiente adecuado. Para ello, no utilices objetos afilados o punzantes, sino cucharas de madera o plástico para no dañar el recipiente para el helado. Te recomendamos utilizar una espátula de silicona.
5. Cuando hayas terminado de preparar helado, apaga el aparato y desenchúfalo.

Función de refrigeración previa

Para mejorar la capacidad de refrigeración, puedes utilizar la función de refrigeración previa.

1. Enciende el aparato .
2. Selecciona el modo helado .
3. Mantén pulsado el símbolo de refrigeración previa .
4. Utiliza las flechas  y  para modificar el tiempo de refrigeración previa. Te recomendamos configurar 5 minutos.
5. Presiona el botón Start/Stop  para iniciar la refrigeración previa.
6. Una vez finalizado el proceso, suena el tono que hayas seleccionado.
7. A continuación, introduce la masa de helado fría e inicia el modo helado como de costumbre presionando el botón Start/Stop .

Preparar yogur

1. Enciende el aparato .
2. Selecciona el modo yogur .
3. Recomendamos 8 horas de funcionamiento mínimo, puedes configurar el tiempo con las flechas  y  según desees.
4. Inicia el programa con el botón Start/Stop . Recuerda que el brazo removedor no gira en modo yogur, pues eso impediría su preparación.
5. Una vez transcurrido el tiempo, suena el tono que hayas elegido. Ahora trasvasa el yogur y deja que se enfríe en el frigorífico.

Configurar modo mezcla

1. Enciende el aparato .
2. Selecciona el modo mezcla .
3. Modifica el tiempo de mezcla según desees utilizando las flechas  y .
4. Inicia el programa con el botón Start/Stop . Ten en cuenta que el aparato no enfría en este modo. Por ejemplo, puedes utilizarlo para mezclar ingredientes en tu yogur.
5. Una vez transcurrido el tiempo, suena el tono que hayas elegido.

Ajustar volumen y tonos

Puedes seleccionar distintos tonos y grados de volumen o silenciar a Erika.

1. Enciende el aparato .

2. Mantén las flechas  y  presionadas al mismo tiempo.
3. La pantalla muestra la selección de tono con números del 1 al 5. Modifica la selección con las flechas  y  y se reproducirá cada uno de los tonos:
 1. Música alta
 2. Música baja
 3. Señal acústica alta
 4. Señal acústica baja
 5. Silencio
4. Pulsa el símbolo Start/Stop  para confirmar tu selección.

Función de refrigeración posterior

Para evitar que el helado se derrita, se activa la función de refrigeración: si el helado no se retira del recipiente a los 10 minutos de haber transcurrido el tiempo de preparación y no se presiona ningún otro botón, la heladera pasa automáticamente a la función de refrigeración durante una hora. A continuación, la heladera entra en modo reposo.

Función de protección del motor

Si la masa de helado es demasiado densa, el motor se puede bloquear. La función de protección del motor se ocupa de que el motor batidor se detenga automáticamente a partir de cierta consistencia del helado para evitar daños en el motor.

Consejos para conseguir un helado perfecto

- El helado casero está más rico recién hecho. No contiene conservantes, por lo que debe consumirse lo antes posible.
- Para preparar tus helados, utiliza solamente huevos muy frescos.
- Para los helados de frutas, emplea siempre frutas maduras y añádelas al final del periodo de preparación a través del orificio de la tapa. En lugar de azúcar, también puedes utilizar miel o sirope como edulcorante.
- En lugar de azúcar, también puedes utilizar miel o sirope como edulcorante.
- Puedes sustituir la nata por leche según desees. Cuanta más nata añadas, más cremoso será el helado.
- Cuanto más fría esté la masa del helado, antes comenzará su preparación, por lo que esta durará menos.
- Para guardar el helado no utilices el recipiente del aparato; en su lugar, trasvasa el helado a un recipiente adecuado con tapa. Se puede conservar en el congelador. Evitarás la formación de cristales en el helado si el recipiente contiene al menos un poco de aire o lo guardas boca abajo; así, los cristales se almacenarán en la tapa y no en el helado.

- Consume el helado en una semana y nunca vuelvas a congelar helado derretido o descongelado.
- Llena el recipiente para el helado como máximo 2/3 de su capacidad para evitar que rebose. El helado se expande durante el proceso de congelación.
- Recuerda: la masa de helado siempre es más dulce antes de congelarla. Solo cuando pruebes el helado ya congelado tendrá un sabor perfecto.

Limpeza y cuidado

Erika debe limpiarse y secarse después de cada uso como se explica a continuación.

Un cuidado deficiente o nulo del aparato afectará a la funcionalidad de la heladera.

- Nunca limpies el aparato bajo un chorro de agua u otro líquido. Especialmente el motor y el compresor nunca deben entrar en contacto con el agua.
- No utilices productos de limpieza abrasivos o que provoquen arañazos en la superficie.
- Todas las piezas extraíbles se pueden lavar en el lavavajillas.
- Limpia la carcasa del compresor con un paño húmedo.
- Seca todas las piezas con un paño suave antes de montarlas. Antes de volver a utilizar la heladera, todas las piezas deben lavarse y secarse bien.

Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, te pedimos que sigas los siguientes pasos:

1. Comprueba que el manual de uso se ha seguido de forma precisa y correcta.
2. Comprueba si la tabla que se muestra a continuación ofrece soluciones posibles para el problema.
3. Comprueba que todos los fusibles estén intactos.

Problema	Solución
El helado no se congela.	Asegúrate de que el compresor funcione correctamente. Contacta con el servicio de atención al cliente.

El helado se congela por la parte exterior pero permanece líquido en el interior.	Durante el programa, la masa de helado se ha endurecido tanto que se ha activado la función de protección del motor. Por eso el brazo removedor no ha seguido girando. Retira el helado y remuévelo bien. La próxima vez reduce el tiempo de funcionamiento del programa.
La cubeta se congela en la máquina y no se puede extraer.	Ha caído líquido (p. ej. agua condensada o masa de helado) entre la cubeta y la máquina y se ha congelado. Apaga el aparato y espera hasta que la cubeta se pueda soltar.
El removedor se ha bloqueado.	Se ha activado la función de protección del motor. Retira el recipiente, trasvasa el helado y deja que la máquina descansa al menos 30 minutos.
La segunda carga de helado se congela de manera irregular y se activa la función de protección del motor, con lo que el removedor deja de girar.	Deja descansar la máquina al menos 30 minutos antes de volver a preparar la siguiente tanda de helado.
El helado está demasiado duro al sacarlo del congelador.	Si el helado se ha almacenado durante un tiempo en el congelador, debes dejarlo descongelar unos 10-30 minutos en el frigorífico o a temperatura ambiente.
El helado todavía está muy líquido.	El helado de fruta o el sorbete deben congelarse posteriormente un poco más. Para ello, trasvasa el helado a un recipiente adecuado y con cierre hermético y mételo en el congelador unos 30 minutos.
	Recuerda que la masa de helado debe estar como máximo a temperatura ambiente antes de verterla en la máquina; nunca debes utilizar masa caliente con el aparato. Conseguirás los mejores resultados a una temperatura de 6-8 °C.

Si la heladera Erika presenta alguna avería, contacta con un servicio de reparación profesional. Nunca intentes reparar el aparato por tu cuenta.

Atención al cliente

En principio, nuestros productos tienen una garantía legal de 2 años. Reclamaciones adicionales sólo serán procesadas junto a una prueba de compra.

Las piezas reemplazables excluyen cualquier reclamación de garantía cuando se ha producido un desgaste natural. La durabilidad está determinada por el manejo respectivo y uso del producto, y, por lo tanto, es variable.

Si tienes preguntas sobre el manejo y la funcionalidad de nuestros productos, ponte en contacto con nuestro servicio de atención al cliente:

Número telefónico:

+49 211 749 55 10

(Se pueden aplicar cargos adicionales.)

Correo electrónico: service@springlane.de

Eliminación/Protección del medio ambiente



Nuestros productos están fabricados con altas exigencias

 de calidad y están concebidos para que tengan una larga vida útil. El mantenimiento y cuidado regular contribuyen a alargar su vida útil. Si el aparato estuviera averiado y ya no se pudiera reparar, no debe ser eliminarlo en la basura doméstica común.

Debes entregar el aparato en un punto de eliminación indicado para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Con la correcta eliminación y el reciclaje contribuyes de manera importante a la protección de nuestro medioambiente.



Bedienungsanleitung Eismaschine Erika

Artikel-Nr.: 943694

Stand: Mai 2020

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

Copyright ©

Springlane GmbH, Reisholzer Werftstraße 25a, 40589 Düsseldorf, Germany

Service Hotline: 0800 270 70 27

E-Mail: service@springlane.de | Internet: www.springlane.de